



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8662, HD8665

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.SAECO.COM/SUPPORT



English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português



Register your product and get support at

www.saeco.com/welcome

EN

Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.SAECO.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate and descale your machine properly.

For complete instructions go to www.saeco.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).

IT

Benvenuti nel mondo Philips Saeco! Registratevi sul sito **WWW.SAECO.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento e la decalcificazione della macchina.

Consultate il sito www.saeco.com/support per scaricare l'ultima versione del manuale d'uso (fare riferimento al numero di modello indicato sulla copertina).

DE

Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.SAECO.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb und das Entkalken des Geräts in Kurzform dargestellt.

Auf der Webseite www.saeco.com/support kann die aktuellste Version der Bedienungsanleitung heruntergeladen werden (dabei ist auf die auf dem Deckblatt angegebene Modellnummer Bezug zu nehmen).

FR

Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement et le détartrage de la machine.
Consulter le site www.saeco.com/support pour télécharger la dernière version du mode d'emploi (se référer au numéro du modèle indiqué sur la couverture).

English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português

ES

¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.SAECO.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento y la descalcificación de la máquina.
Consulte la página www.saeco.com/support para descargar la última versión del manual de uso (haga referencia al número de modelo indicado en la portada).

PT

Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site **WWW.SAECO.COM/WELCOME** para receber conselhos e atualizações relativas à manutenção. Neste livrete estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto e para a descalcificação da máquina.
Consulte o site www.saeco.com/support para descarregar a última versão do manual de utilização (consulte o número do modelo indicado na capa).

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	11
FIRST ESPRESSO/COFFEE	12
MY FAVOURITE ESPRESSO	12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	13
FROTHING MILK	14
HOT WATER.....	15
DESCALING.....	16
INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE.....	19
BREW GROUP CLEANING.....	20
AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING.....	22
WARNING SIGNALS.....	25
MAINTENANCE PRODUCTS	27

IT - INDICE

NORME DI SICUREZZA	8
PRIMA INSTALLAZIONE.....	10
CICLO DI RISCIAQUO MANUALE.....	11
PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ	12
IL MIO ESPRESSO IDEALE	12
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA	13
COME EMULSIONARE IL LATTE.....	14
ACQUA CALDA	15
DECALCIFICAZIONE	16
INTERRUZIONE DEL CICLO DI DECALCIFICAZIONE	19
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ	20
PULIZIA MONTALATTE AUTOMATICO	22
SEGNALI DI AVVISO.....	25
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE.....	27

DE - INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	28
ERSTE INBETRIEBNAHME	32
MANUELLER SPÜLZYKLUS.....	33
ERSTER ESPRESSO / KAFFEE.....	34
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO	34
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK	35
MILCH AUFSCHÄUMEN.....	36
HEISSWASSER	37
ENTKALKEN	38
UNTERBRECHUNG DES ENTKALKUNGSZYKLUS	41
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE	42
REINIGUNG AUTOMATISCHER MILCHAUFSCÄUMER.....	44
HINWEISSIGNALE	47
PFLEGE-PRODUKTE.....	49

FR - TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	30
PREMIÈRE INSTALLATION	32
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL.....	33
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ.....	34
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL	34
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE.....	35
COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT	36
EAU CHAUDE.....	37
DÉTARTRAGE	38
INTERRUPTION DU CYCLE DE DÉTARTRAGE	41
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION	42
NETTOYAGE DU MOUSSEUR À LAIT AUTOMATIQUE.....	44
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT	47
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN.....	49

English

Italiano

Deutsch

Français

ES - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURIDAD	50
PRIMERA INSTALACIÓN	54
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL	55
PRIMER CAFÉ EXPRES / CAFÉ.....	56
MI CAFÉ EXPRES IDEAL.....	56
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA.....	57
CÓMO ESPUMAR LECHE.....	58
AGUA CALIENTE.....	59
DESCALCIFICACIÓN	60
INTERRUPCIÓN DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN.....	63
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ.....	64
LIMPIEZA DEL MONTADOR DE LECHE AUTOMÁTICO.....	66
SEÑALES DE AVISO.....	69
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO	71

Español

Português

PT - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURANÇA	52
PRIMEIRA INSTALAÇÃO.....	54
CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL.....	55
PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ.....	56
O MEU EXPRESSO IDEAL	56
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ EM CERÂMICA	57
COMO EMULSIONAR O LEITE.....	58
ÁGUA QUENTE.....	59
DESCALCIFICAÇÃO	60
INTERRUPÇÃO DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO	63
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ	64
LIMPEZA DO BATEDOR DE LEITE AUTOMÁTICO	66
SINAIS DE AVISO	69
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO.....	71

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety devices. Nevertheless, read and follow the safety instructions carefully and only use the machine properly as described in these instructions to avoid accidental injury or damage due to improper use of the machine. Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
 - Connect the machine to a earthed wall socket.
 - Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, the mains plug or power cord in water: Danger of electrical shock!
 - Do not pour liquids on the power cord connector.
 - Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs;
 - If the machine will not be used for a long time;
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the mains plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.

- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid any hazard.
- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater units or similar sources of heat.

- Only put roasted coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee, raw coffee beans or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.
- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non-sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank if the machine is not used over a long period of time. The water can get contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in

electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

This Philips appliance complies with all the applicable standards and regulations relating to the exposure to electromagnetic fields.

IT - NORME DI SICUREZZA

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. È tuttavia necessario leggere e seguire attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose dovuto all'uso scorretto della macchina. Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina a una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Collegare la macchina a una presa a muro dotata di messa a terra.
- Evitare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal piano di lavoro o che tocchi superfici calde.
- Non immergere la macchina, la presa di corrente o il cavo di alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non versare liquidi sul connettore del cavo di alimentazione.
- Non dirigere il getto di acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Rimuovere la spina dalla presa:
 - se si verificano delle anomalie;
 - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
 - prima di procedere alla pulizia della macchina.

Tirare dalla spina e non dal cavo di alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.

- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo

di alimentazione o la macchina stessa risultano danneggiati.

- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo di alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.
- La macchina non è destinata all'uso da parte di bambini con età inferiore a 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da bambini di 8 anni di età (e superiore) se precedentemente istruiti riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati da un adulto.
- Tenere la macchina e il suo cavo di alimentazione lontano dalla portata dei minori di 8 anni.
- La macchina può essere utilizzata da persone con ridotte capacità fisiche, mentali, sensoriali o con mancanza di esperienza e/o competenze insufficienti se precedentemente istruite riguardo ad un utilizzo corretto della macchina e coscienti dei relativi pericoli o sotto la supervisione di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire le dita o altri oggetti nel macinacaffè.

Avvertenze

- La macchina è prevista per il solo uso domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.

- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o analoghe sorgenti di calore.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè tostato in grani. Caffè in polvere, solubile, caffè crudo, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda potabile non gassata.
- Per la pulizia, non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina a indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a una temperatura inferiore a 0 °C. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento può congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo di alimentazione.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo di alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.



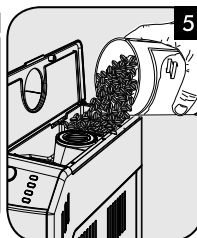
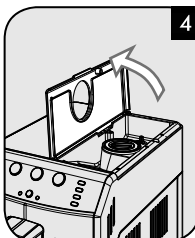
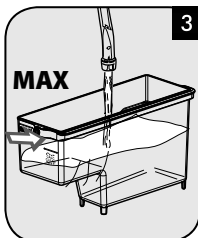
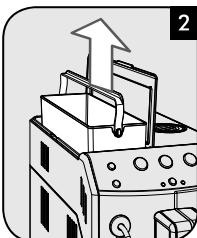
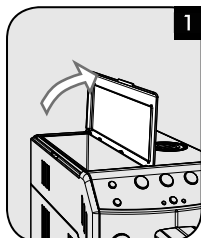
Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.

Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e le normative applicabili in materia di esposizione ai campi elettromagnetici.

Smaltimento

- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.

FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE


EN Open the water tank lid.

IT Sollevare il coperchio del serbatoio dell'acqua.

Remove the water tank by using the handle.

Estrarre il serbatoio dell'acqua utilizzando la maniglia.

Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

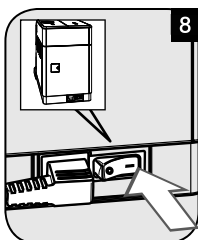
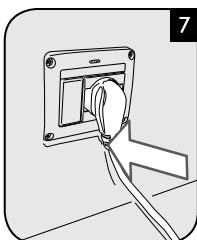
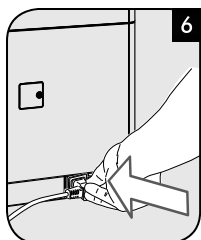
Risciacquare e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca fino al livello MAX.

Open the coffee bean hopper lid.

Sollevare il coperchio del contenitore caffè in grani.

Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper.

Versare lentamente il caffè in grani nel contenitore caffè in grani.



EN Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

IT Inserire la spina nella presa di corrente posta sul retro della macchina.

Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

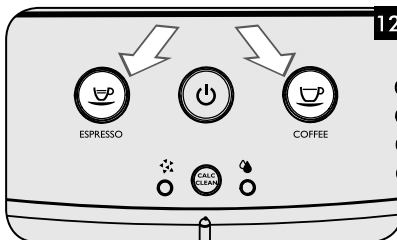
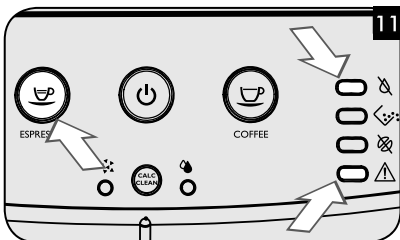
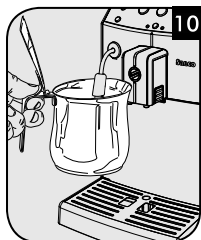
Inserire la spina all'estremità opposta del cavo di alimentazione in una presa di corrente a muro.

Switch the power button to "I".

Portare l'interruttore su "I".

Press the button to turn on the machine.

Premere il tasto per accendere la macchina.



EN Place a container under the steam wand.

IT Posizionare un contenitore sotto il tubo vapore.

The light and the light flash simultaneously; then the button turns on. To prime the circuit, press the button.

Il led ed il led lampeggiano contemporaneamente; poi si accende il tasto . Per eseguire il caricamento si deve premere il tasto .

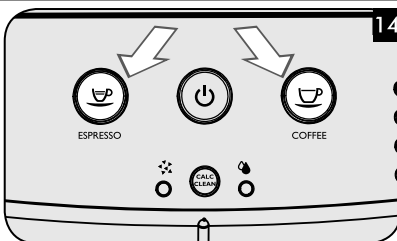
At the end of the process, the machine warms up; the and buttons flash simultaneously.

Al termine del processo la macchina procede con il riscaldamento; il tasto e lampeggiano contemporaneamente.



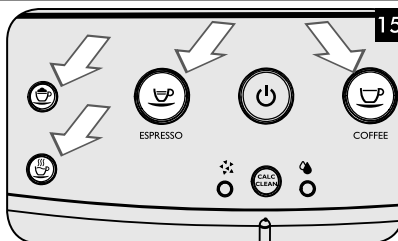
EN Once the warm-up phase has been completed, place a container under the dispensing spout.

IT Al termine del riscaldamento posizionare un contenitore sotto l'erogatore.



The machine performs an automatic rinse cycle. The and buttons flash simultaneously. Wait for the cycle to finish automatically.

La macchina esegue un ciclo di risciacquo automatico. Il tasto e lampeggiano contemporaneamente. Attendere che il ciclo termini automaticamente.



When the operations described above have been completed, the , and buttons shine steadily. You can now perform the manual rinse cycle.

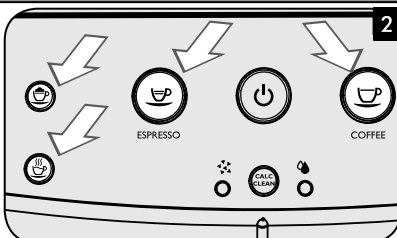
Terminate le operazioni descritte sopra, il tasto , e sono accesi in modo fisso. Ora è possibile eseguire il ciclo di risciacquo manuale.

MANUAL RINSE CYCLE CICLO DI RISCIAQUO MANUALE



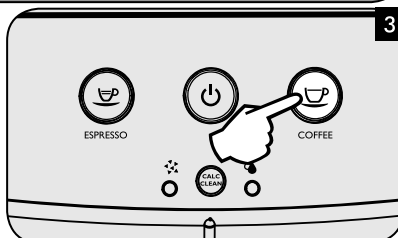
EN Place a container under the dispensing spout.

IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore.



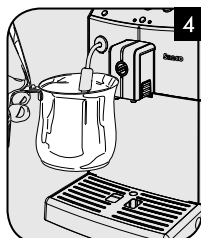
Check that the , , and buttons are shining steadily.

Verificare che i tasti , , e siano accesi in modo fisso.



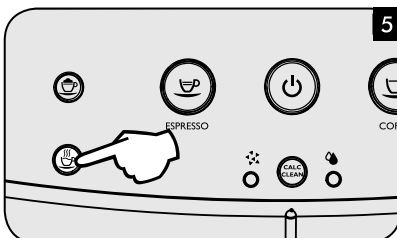
Press the button. The machine starts brewing coffee. Wait until brewing has been completed and empty the container.

Premere il tasto . La macchina inizia l'erogazione del caffè. Attendere il termine dell'erogazione e vuotare il contenitore.



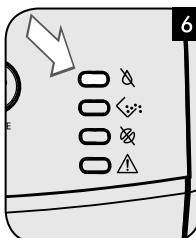
EN Place a container under the steam wand.

IT Posizionare un contenitore sotto il tubo vapore.



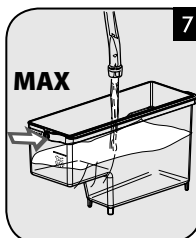
Press the button to start dispensing hot water. The button flashes during dispensing.

Premere il tasto per avviare l'erogazione di acqua calda. Il tasto lampeggia durante l'erogazione.



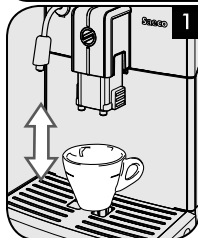
Dispense all the remaining water. The light shines steadily.

Erogare tutta l'acqua rimanente. Il led si accende in modo fisso.



At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

Al termine, riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX.

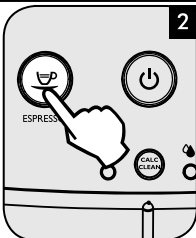
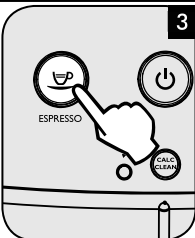
FIRST ESPRESSO / COFFEE - PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ


EN

Adjust the dispensing spout.

IT

Regolare l'erogatore.

Press the  button to brew an espresso, or...Premere il tasto  per erogare un espresso o......press the  button to brew a coffee....premere il tasto  per erogare un caffè.

To brew two cups of espresso or coffee, press the desired button twice consecutively. Coffee brewing automatically stops when the preset level is reached; press the same button pressed previously to stop it earlier.

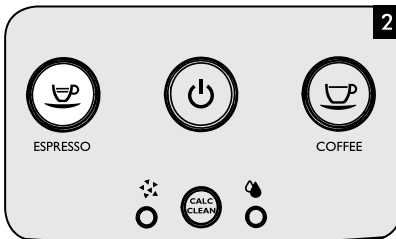
Per erogare due espressi o due caffè, premere il tasto desiderato due volte consecutive. L'erogazione del caffè si interrompe automaticamente quando viene raggiunto il livello impostato; è tuttavia possibile interromperla in anticipo premendo il tasto premuto in precedenza.

MY FAVOURITE ESPRESSO - IL MIO ESPRESSO IDEALE


EN

Press and hold the  button until it starts flashing quickly.

IT

Tenere premuto il tasto  fino a quando inizia a lampeggiare velocemente.The machine is in programming mode. The  button flashes quickly throughout programming.La macchina è in fase di programmazione. Il tasto  lampeggia velocemente durante tutta la programmazione.

EN

Wait until the desired quantity of coffee is reached.

IT

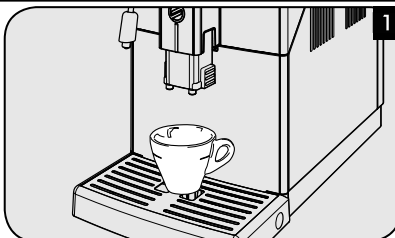
Attendere fino al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.

... press  to stop the process. Saved!.... premere  per interrompere il processo. Memorizzato!
Note:
To program coffee follow the steps 1-4, but press the button  instead.Per programmare un caffè seguire le operazioni descritte ai punti 1 - 4 ma premendo il tasto .

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA

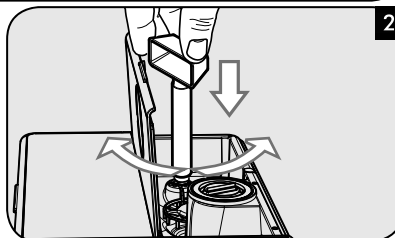
You can only adjust the grinder settings when the machine is grinding coffee beans.

È possibile regolare le impostazioni del macinacaffè solo mentre la macchina sta macinando il caffè in grani.



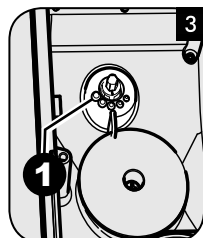
Place a cup under the dispensing spout. Press the ☞ button to brew an espresso.

Posizionare una tazzina sotto l'erogatore.
Premere il tasto ☞ per erogare un espresso.



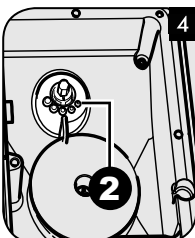
While the machine grinds the coffee, press and turn the grinder adjustment knob under the coffee bean hopper one notch at a time.

Mentre la macchina macina, premere e ruotare la manopola di regolazione della macinatura posta sotto il contenitore caffè in grani di uno scatto alla volta.



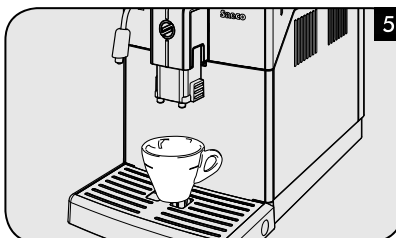
Select (●) for coarse grind - milder taste.

Selezionare (●) per macinatura grossa - gusto più leggero.



Select (•) for fine grind - stronger taste.

Selezionare (•) per macinatura fine - gusto più forte.



Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery or is brewed slowly, change the coffee grinder settings.

Erogare 2-3 prodotti per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso o fuoriesce lentamente, modificare le impostazioni del macinacaffè.

FROTHING MILK COME EMULSIONARE IL LATTE

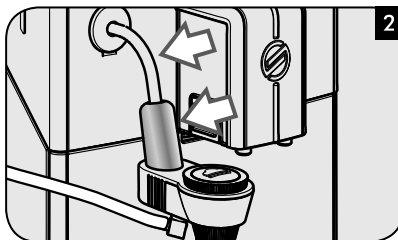
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.



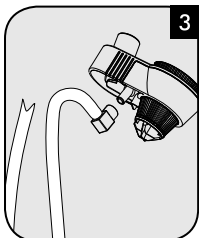
The Automatic Milk Frother must be handled only as indicated in the image.

Il Montalatte automatico deve essere movimentato solo utilizzando l'apposita impugnatura zigrinata in plastica.



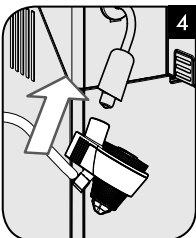
Warning! When steam is used, the steam tube and the chrome cover may reach high temperatures.

Attenzione! Quando si utilizza il vapore, il tubo vapore e la copertura cromata possono raggiungere temperature elevate.



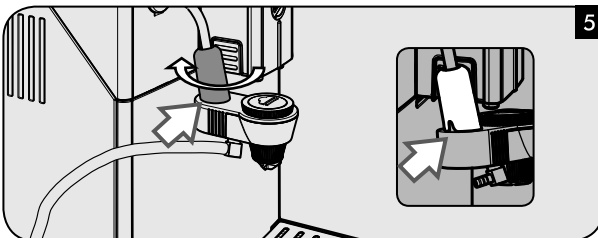
EN Insert the suction tube into the Automatic Milk Frother.

IT Inserire il tubo di aspirazione nel Montalatte Automatico.



EN Insert the Automatic Milk Frother into the steam wand seat.

IT Inserire il Montalatte Automatico nella sede del tubo vapore.



EN Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover. The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.

IT Verificare che sia correttamente posizionato. Se non si riesce ad inserire si deve ruotare la copertura cromata. Il Montalatte Automatico è montato correttamente quando il dente s'inserisce nella scanalatura.



EN Insert the suction tube into the milk container.

IT Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore del latte.



EN Place a cup under the Automatic Milk Frother.

IT Posizionare una tazza sotto il Montalatte Automatico.



EN Press the  button to start frothing milk. The button flashes.

IT Premere il tasto  per emulsionare il latte. Il tasto lampeggia.



EN The ☕ button flashes during the preheating time required by the machine. Once the warm-up phase has been completed, milk dispensing begins and the ☕ button flashes.

IT La macchina necessita di un tempo di preriscaldamento; in questa fase il tasto ☕ lampeggia. Terminata la fase di riscaldamento inizia l'erogazione del latte ed il tasto ☕ lampeggia.



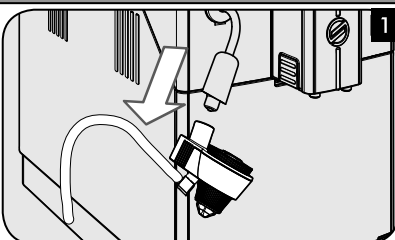
Press the ☕ button to stop dispensing frothed milk.

Premere il tasto ☕ per interromper l'erogazione di latte emulsionato.

HOT WATER ACQUA CALDA

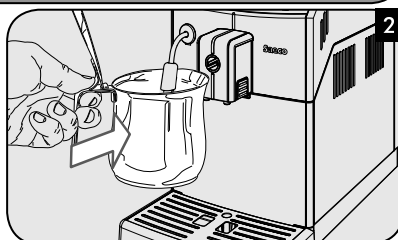
Danger of burning! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda.



Remove the Automatic Milk Frother from the steamwand.

Rimuovere il Montalatte Automatico dal tubo vapore.



Place a container under the steamwand.

Posizionare un contenitore sotto al tubo vapore.



EN Press the ☕ button to start dispensing hot water. The button flashes.

IT Premere il tasto ☕ per avviare l'erogazione di acqua calda. Il tasto lampeggia.



To stop dispensing hot water, press the ☕ button. Remove the container.

Per interrompere l'erogazione di acqua calda premere il tasto ☕. Rimuovere il contenitore.

DESCALING - 30 min.
DECALCIFICAZIONE - 30 min.

When the "CALC CLEAN" symbol is displayed, you need to descale the machine.
The descaling cycle takes approx. 30 minutes.

Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case repair is NOT covered by your warranty.

**Warning:**

Use the Saeco descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. The use of other descaling solutions may damage the machine and leave residues in the water.

EN

The Saeco descaling solution can be purchased separately. For further details, please refer to the maintenance products page in this manual.

**Warning:**

Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Note: Do not remove the brew group during the descaling process.

Quando viene visualizzato il simbolo "CALC CLEAN" è necessario procedere alla decalcificazione.

Il ciclo di decalcificazione richiede circa 30 minuti.

Se questa operazione non viene eseguita, la macchina smetterà di funzionare regolarmente; in tal caso la riparazione NON è coperta da garanzia.

**Attenzione:**

Usare esclusivamente la soluzione decalcificante Saeco appositamente formulata per ottimizzare le prestazioni della macchina. L'utilizzo di altri prodotti può causare danni alla macchina e lasciare residui nell'acqua.

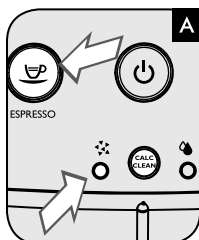
IT

La soluzione decalcificante Saeco è in vendita separatamente. Per maggiori dettagli consultare la pagina relativa ai prodotti per la manutenzione nelle presenti istruzioni per l'uso.

**Attenzione:**

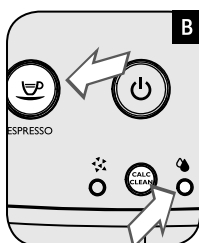
Non bere la soluzione decalcificante ed i prodotti erogati fino al completamento del ciclo. Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.

Nota: Non estrarre il gruppo caffè durante il processo di decalcificazione.



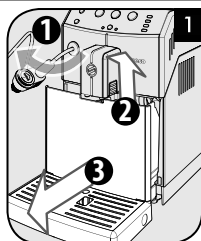
EN

The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the button. To resume the cycle, press the button again. This allows you to empty the container or to leave the machine unattended for a short time.



IT

Il ciclo di decalcificazione (A) e di risciacquo (B) possono essere messi in pausa premendo il tasto; per riprendere il ciclo, premere nuovamente il tasto. Questo consente di svuotare il contenitore o di assentarsi per un breve periodo.

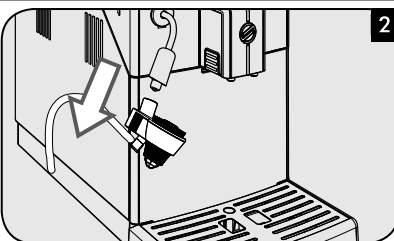


EN

Empty the drip tray and the coffee grounds drawer.

IT

Vuotare la vasca raccogli-gocce e il cassetto raccogli-fondi.



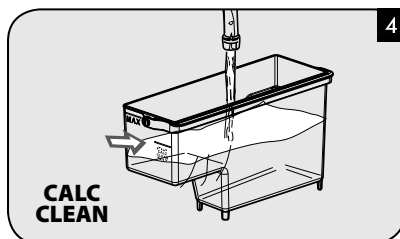
Remove the Automatic Milk Frother from the steam/hot water wand. Remove the "INTENZA+" water filter (if supplied) from the water tank and replace it with the small white original one.

Sfilare il Montalatte Automatico dal tubo vapore/acqua calda. Estrarre il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) dal serbatoio dell'acqua e sostituirlo con il filtrino bianco originale.



Pour all of the descaling solution into the water tank.

Versare tutta la soluzione decalcificante nel serbatoio acqua.

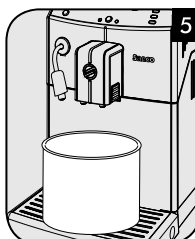


EN

Fill the water tank with fresh water up to the calc clean level and put it back into the machine.

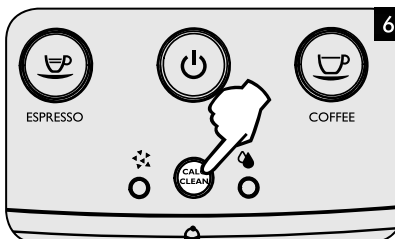
IT

Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello calc clean e reinserirlo.



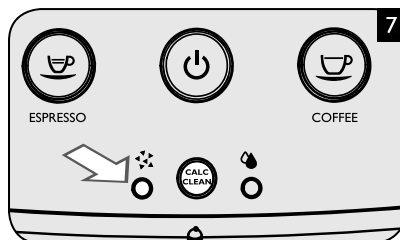
Place a large container (1.5 l) under both the steam/hot water wand and the dispensing spout.

Posizionare un contenitore capiente (1,5 l) sotto il tubo vapore/acqua calda e sotto l'erogatore.



Press and hold the **CALC CLEAN** button for at least 3 seconds to start the descaling cycle and the ☕ button shines steadily. The **CALC CLEAN** button flashes throughout the cycle.

Premere il tasto **CALC CLEAN** per almeno 3 sec. avviare il ciclo di decalcificazione ed il tasto ☕ è acceso fisso. Il tasto **CALC CLEAN** lampeggia per tutta la durata del ciclo.

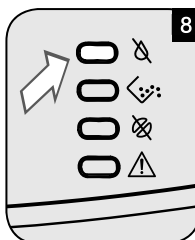


EN

The ☕ light shines steadily. The descaling solution will be dispensed at regular intervals (duration: approx. 20 min).

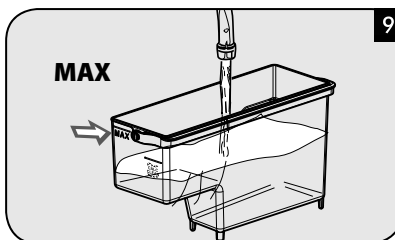
IT

Si accende il led ☕. La soluzione decalcificante sarà erogata ad intervalli (durata: circa 20 min).



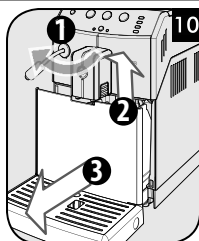
When the ⚠ light shines steadily, the water tank is empty.

Quando si accende il led ⚠ il serbatoio dell'acqua è vuoto.



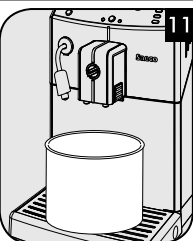
Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level. Put it back into the machine.

Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX. Reinserirlo nella macchina.



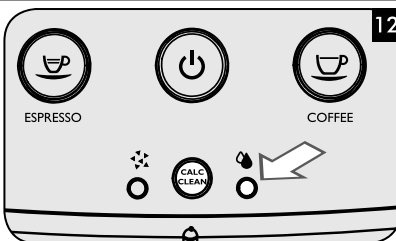
EN Empty the drip tray and place it back.

IT Vuotare la vasca raccogli-gocce e reinserirla in posizione.



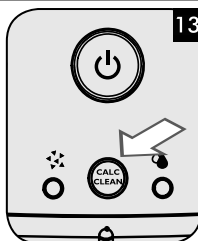
Empty the container and place it back.

Vuotare il contenitore e reinserirlo in posizione.



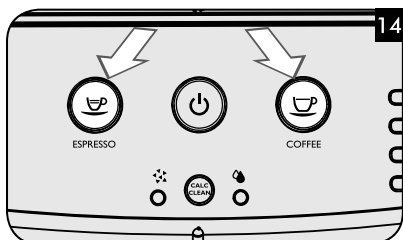
Put the water tank back into the machine. The light shines steadily. When the button flashes, press it to start the rinse cycle.

Reinserire il serbatoio nella macchina. Il led si accende. Quando il tasto lampeggia premerlo per avviare il ciclo di risciacquo.



At the end of the rinse cycle, the **CALC CLEAN** button turns off.

Al termine del ciclo di risciacquo il tasto **CALC CLEAN** si spegne.



EN The machine warms up and performs the rinse cycle. The and buttons flash simultaneously. The descaling cycle has now finished.

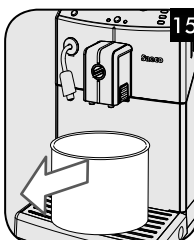
La macchina esegue il riscaldamento ed il risciacquo automatico.

IT Il tasto ed il tasto lampeggiano contemporaneamente.

Il ciclo di decalcificazione è completo.

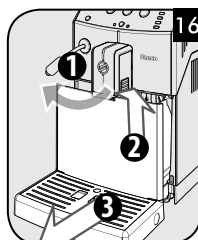
If the red light shines steadily and the light does not turn off, you may not have filled the watertank to the MAX level for rinsing. Fill the water tank with fresh water, and repeat the process from step 12.

Se il led rosso si accende ed il led non si spegne, il serbatoio dell'acqua non è stato riempito fino al livello MAX per il risciacquo. Riempire il serbatoio con acqua fresca e riprendere dal punto 12.



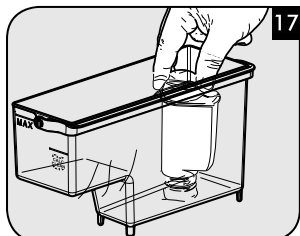
Empty the container used.

Vuotare il contenitore utilizzato.



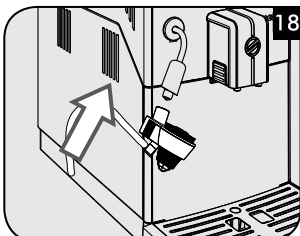
Empty the drip tray and place it back.

Vuotare la vasca raccogli-gocce e reinserirla in posizione.



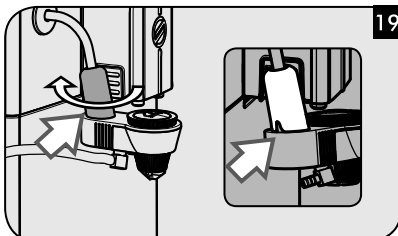
EN Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter into the water tank if it was installed.

IT Rimuovere il filtrino bianco e riposizionare il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) nel serbatoio dell'acqua.



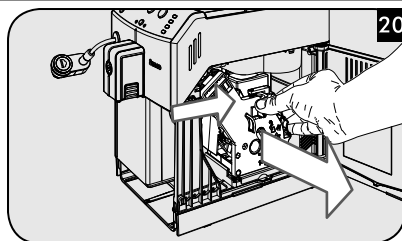
Put back the Automatic Milk Frother.

Reinserire il Montalatte Automatico.



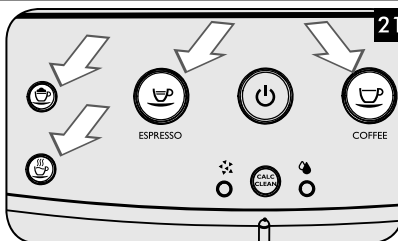
Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover. The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.

Verificare che sia correttamente posizionato. Se non si riesce ad inserire si deve ruotare la copertura cromata. Il Montalatte Automatico è montato correttamente quando il dente s'inserisce nella scanalatura.



EN Clean the brew group. For more details please see the "Brew Group Cleaning" chapter.

IT Pulire il gruppo caffè. Per ulteriori indicazioni, vedere il capitolo "Pulizia del gruppo caffè".



The machine is ready for use.
The ☕, ☕ and ☕ buttons are shining steadily.

La macchina è pronta all'uso
I tasti ☕, ☕ e ☕ sono accesi.

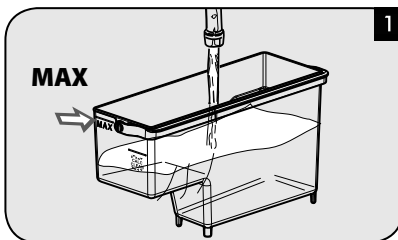
INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE INTERRUZIONE DEL CICLO DI DECALCIFICAZIONE

Once you have started the descaling cycle, you must complete it till the very end without turning off the machine.

In case you get stuck during the descaling procedure, you can exit by unplugging the power cord. If that happens follow the steps below

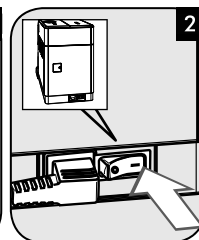
Una volta avviato il processo di decalcificazione è necessario completarlo evitando di spegnere la macchina.

EN Nel caso in cui si verifichi un blocco durante la procedura di decalcificazione, si può uscire staccando il cavo di alimentazione. Se ciò accade seguire le istruzioni indicate.



Empty and carefully rinse the water tank, then fill it with fresh water up to the MAX level.

Vuotare, sciacquare accuratamente il serbatoio acqua e riempirlo fino al livello MAX.



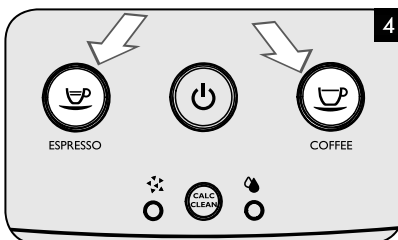
Make sure that the power button is on "I".

Verificare che l'interruttore sia su "I".



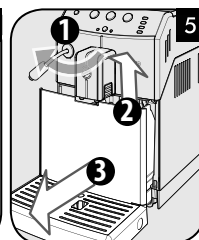
EN Press the ☑ button to turn on the machine.

IT Premere il tasto ☑ per accendere la macchina.



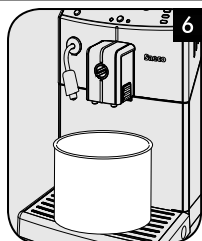
Wait until the ☕ and ☕ buttons are shining steadily.

Attendere che il tasto ☕ ed il tasto ☕ siano accesi in modo fisso.



Empty the drip tray and place it back.

Vuotare la vasca raccogli-gocce e reinserirla in posizione.



6 Empty the container and place it back.

Vuotare il contenitore e reinserirlo in posizione.



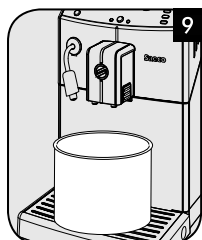
7 Press the button and dispense 500 ml of water. The button flashes.

Premere il tasto per erogare 500 ml di acqua. Il tasto lampeggia.



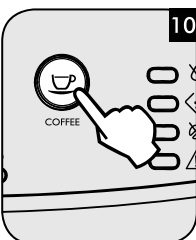
8 To stop dispensing hot water, press the button. Empty the container.

Per interrompere l'erogazione di acqua calda premere il tasto . Vuotare il contenitore.



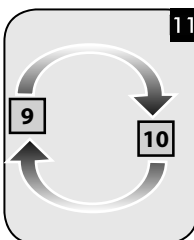
9 Place the container under the coffee dispensing spout.

Posizionare il contenitore sotto l'erogatore caffè.



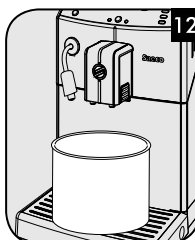
10 Press the button to brew a coffee.

Premere il tasto per erogare un caffè.



11 Repeat steps 9 to 10. Then continue with step 12.

Ripetere le operazioni dal punto 9 al punto 10, quindi passare al punto 12.



12 Empty the container. The machine is ready for use

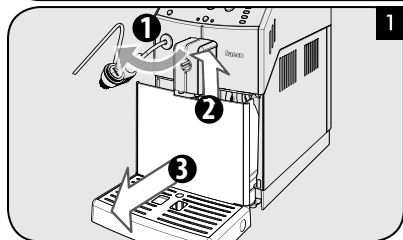
Svuotare il contenitore. La macchina è pronta all'uso

Note
If the orange led does not turn off you still have to descale your machine at your earliest convenience.

Nota
se il led arancione non si spegne è necessario eseguire un nuovo ciclo di decalcificazione non appena possibile.

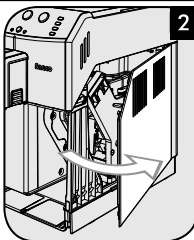
BREW GROUP CLEANING

PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ



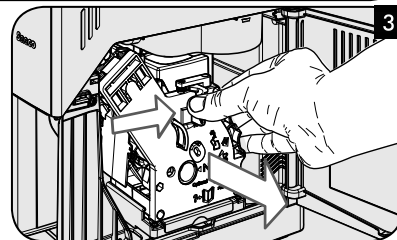
1 Turn off the machine and unplug the power cord. Remove the drip tray and coffee grounds drawer.

Spegnere la macchina e scollegare il cavo di alimentazione. Rimuovere la vasca raccogliogocce ed il cassetto raccogliogocce.



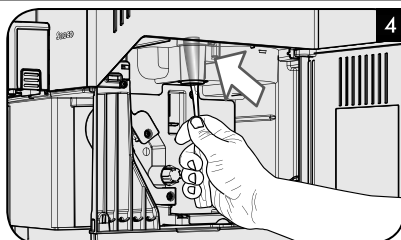
2 Thereafter open the service door.

Aprire lo sportello di servizio.



3 Remove the brew group, press the «PUSH» button. Pull it horizontally by the handle without turning it.

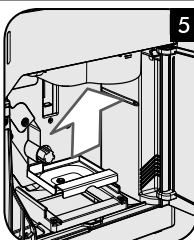
Per estrarre il gruppo caffè premere il tasto «PUSH» tirando la maniglia. Estrarlo orizzontalmente senza ruotarlo.



EN

Clean the coffee exit duct thoroughly with a spoon handle or with another round-tipped kitchen utensil

IT Pulire a fondo il condotto di uscita del caffè con il manico di un cucchiaino o con un altro utensile da cucina arrotondato.



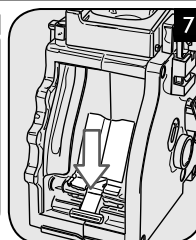
Remove the coffee residues drawer and wash it thoroughly.

Rimuovere il cassetto raccogli caffè e lavarlo accuratamente.



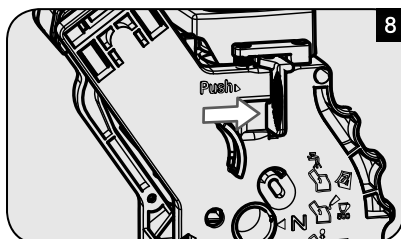
Carry out maintenance to the brew group.

Eseguire la manutenzione del gruppo caffè.



Check that the lever on the back is fully pushed down.

Verificare che la leva sul retro del gruppo sia completamente abbassata.

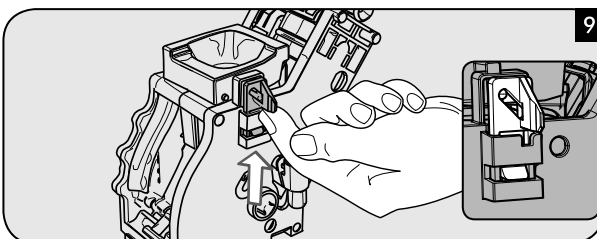


EN

Firmly press the "PUSH" button.

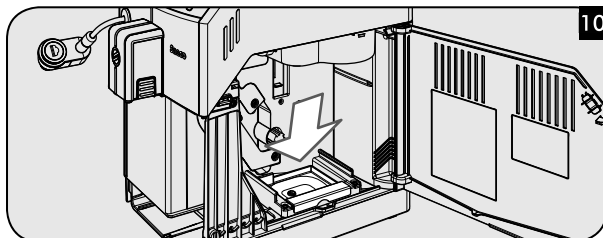
IT

Premere con forza il tasto "PUSH".



Make sure that the hook which locks the Brew Group is in the correct position. If it is still in the downward position, push it upwards until it locks correctly into place.

Assicurarsi che il gancio per il blocco del gruppo caffè sia nella posizione corretta. Se è ancora in posizione abbassata spingerlo verso l'alto fino ad agganciarlo correttamente.

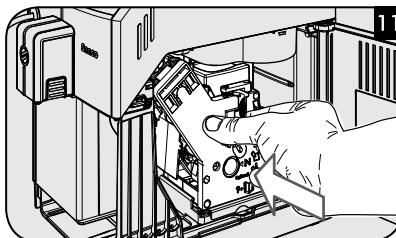


EN

Insert the coffee residues drawer in its seat and ensure that it is correctly in place. If the coffee residues drawer is not correctly positioned, the brew group may not fit into the machine.

Inserire il cassetto raccogli caffè nella sua sede avendo cura di verificare che sia ben posizionato.

IT Se il cassetto raccogli caffè viene posizionato in modo errato, il Gruppo caffè potrebbe non inserirsi nella macchina.



Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the "PUSH" button.

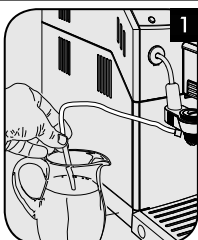
Introdurre di nuovo in sede il gruppo caffè fino ad agganciarlo senza premere il tasto "PUSH".

AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING
PULIZIA MONTALATTE AUTOMATICO

EVERY

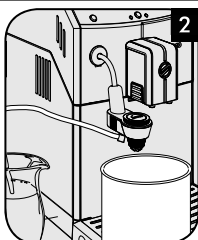
1

DAY

Daily
Quotidiana


Insert the suction tube into a container of fresh drinking water.

Inserire il tubo di aspirazione in un contenitore di acqua fresca potabile.



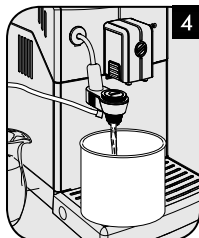
Place a container under the Automatic Milk Frother.

Posizionare un contenitore sotto il Montalatte Automatico.



Press the button.

Premere il tasto .



When the water dispensed by the Automatic Milk Frother is clean...

Quando l'acqua in uscita dal Montalatte Automatico risulta pulita...



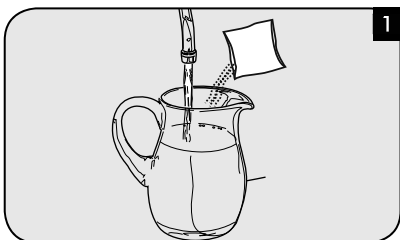
...press the button to stop dispensing.

...premere il tasto per interrompere l'erogazione.

EVERY

30

DAYS

Monthly
Mensile


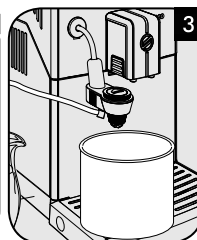
Pour the milk circuit cleaner into a container. Add 1/2 litre of lukewarm water and wait for the product to dissolve completely.

Versare il prodotto per la pulizia del circuito del latte in un contenitore. Aggiungere 1/2 l di acqua tiepida e attendere che il prodotto si sciolga completamente.



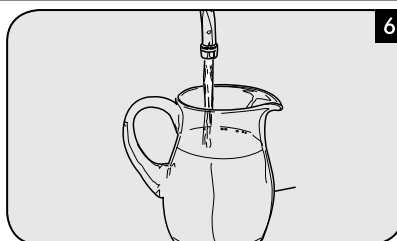
Insert the suction tube into the container.

Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore.



Place an empty container under the Automatic Milk Frother.

Posizionare un contenitore vuoto sotto il Montalatte Automatico.



EN Press the button to dispense steam.

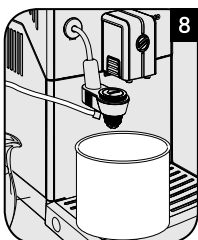
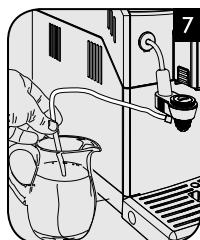
IT Premere il tasto per erogare vapore.

When the solution has been completely dispensed, press the button to stop dispensing.

Quando la soluzione è stata completamente erogata, premere il tasto per interrompere l'erogazione.

Rinse the container thoroughly and fill it with $\frac{1}{2}$ litre of fresh water to be used for the rinse cycle.

Risciacquare a fondo il contenitore e riempirlo con $\frac{1}{2}$ l di acqua fresca che sarà utilizzata per il ciclo di risciacquo.



EN Insert the suction tube into the container.

IT Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore.

Empty the container and place it back under the Automatic Milk Frother.

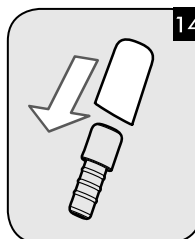
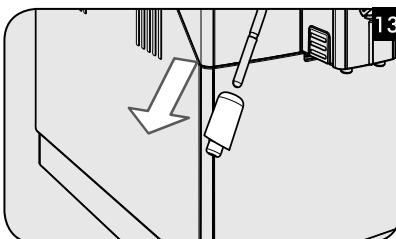
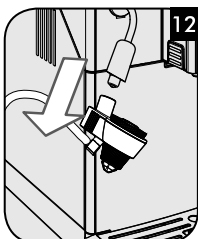
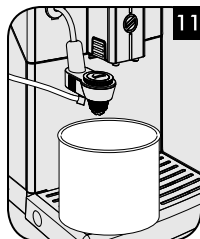
Vuotare il contenitore e riposizionarlo sotto il Montalatte Automatico.

Press the button to dispense steam.

Premere il tasto per erogare vapore.

When the water has been completely dispensed, press the button to stop dispensing.

Quando l'acqua è stata completamente erogata, premere il tasto per interrompere l'erogazione.



EN Empty the container. Let the steamwand cool down for a few minutes.

IT Vuotare il contenitore. Attendere qualche minuto per far raffreddare il tubo vapore.

Remove the Automatic Milk Frother from the steam wand.

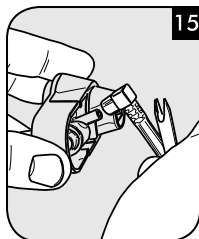
Estrarre il Montalatte Automatico dal tubo vapore.

Remove the chrome cover with the rubber fitting from the steam wand.

Rimuovere la copertura cromata con la protezione in gomma dal tubo vapore.

Remove the rubber fitting from the chrome cover.

Estrarre la protezione in gomma dalla copertura cromata.



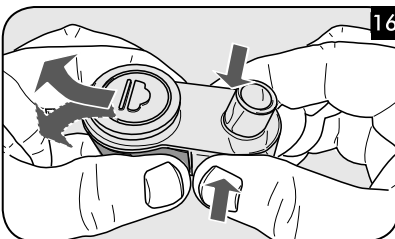
15

EN

Remove the suction tube.

IT

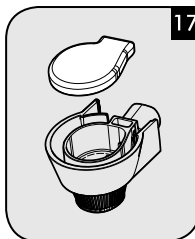
Rimuovere il tubo di aspirazione.



16

Press the sides and disassemble the Automatic Milk Frother as shown in the picture.

Per smontare il Montalatte Automatico premere ai lati ed estrarre eseguendo dei leggeri movimenti laterali come mostrato in figura.



17

Remove the rubber lid as shown in the figure.

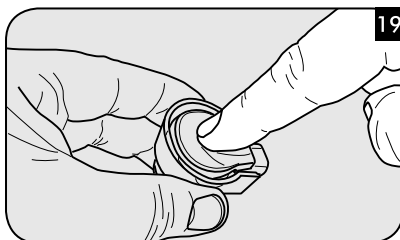
Rimuovere il coperchio in gomma come mostrato in figura.



18

Wash all the components with lukewarm water.

Lavare tutti i componenti con acqua tiepida.



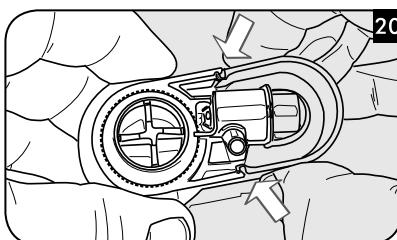
19

EN

Reassemble the lid making sure that you press it in the middle to have it correctly inserted.

IT

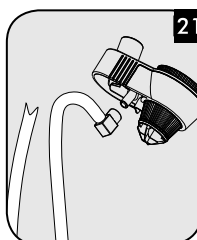
Montare il coperchio premendo nella parte centrale; assicurarsi che sia ben installato.



20

Reassemble the Automatic Milk Frother making sure it is correctly inserted.

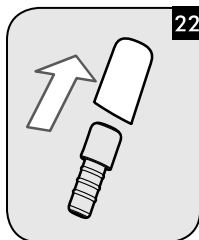
Montare il Montalatte Automatico nel raccordo assicurandosi che sia ben fissato nelle sedi evidenziate.



21

Install the suction tube.

Installare il tubo di aspirazione.



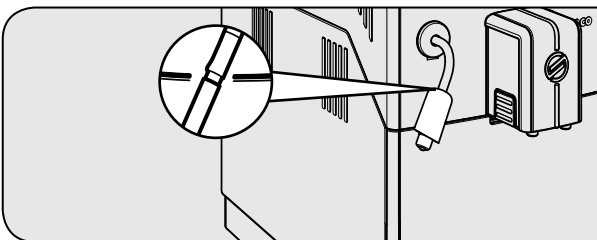
22

EN

Insert the rubber fitting into the chrome cover.

IT

Inserire la protezione in gomma nella copertura cromata.



23

Reinsert them back onto the steam wand.

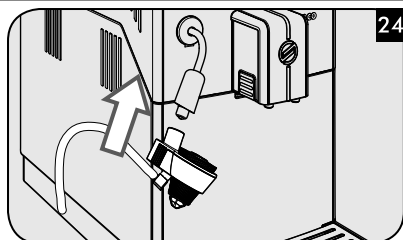
Warning: The tube could be hot if the machine has recently been used.

Do not insert the rubber fitting beyond the position shown. In this case, the Automatic Milk Frother would not function correctly as it would not be able to draw up milk.

Reinserirli sul tubo vapore.

Se la macchina è stata utilizzata di recente il tubo potrebbe essere caldo, attenzione!

Non inserire la protezione in gomma oltre la sede evidenziata. In questo caso, il Montalatte Automatico non funziona correttamente perché non è in grado di aspirare il latte.

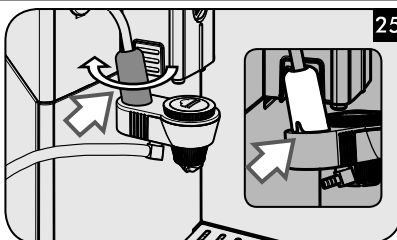


EN

Insert the Automatic Milk Frother into the rubber fitting.

IT

Inserire il Montalatte Automatico nella protezione in gomma.



Make sure that it is positioned correctly. If you cannot insert it, rotate the chrome cover.
The Automatic Milk Frother is assembled correctly when the tooth fits into the slot.

Verificare che sia correttamente posizionato. Se non si riesce ad inserire si deve ruotare la copertura cromata. Il Montalatte Automatico è montato correttamente quando il dente s'inserisce nella scanalatura.

WARNING SIGNALS SEGNALI DI AVVISO



EN

steady on - and flashing

The machine needs to prime the circuit. Press the button. Once pressed, the button's light turns off. The and lights flash while the circuit is priming, and they turn off once priming has been completed.

IT

fisso - e lampeggianti

La macchina richiede il caricamento del circuito. Premere il tasto . Una volta premuto il tasto si spegne. Durante il caricamento del circuito i led ed lampeggiano e si spengono al termine del caricamento.



Steady on

Fill the water tank.

Accesso fisso

Riempire il serbatoio dell'acqua.



Steady on

Completely insert the drip tray with the coffee grounds drawer into the machine and close the service door.

Accesso fisso

Inserire completamente la vasca raccogliogocce e il cassetto raccogliogocce nella macchina e chiudere lo sportello di servizio.



4

Flashing quickly

EN The brew group is being reset due to machine reset.



5

Flashing slowly

Insert the brew group.



6

Steady on

Empty the coffee grounds drawer.



7

Flashing

The coffee grounds drawer is not inserted into the machine. Wait a few seconds until the light turns off and the light shines steadily. Then insert the coffee grounds drawer and close the service door.

Lampeggiante veloce

I Gruppo caffè in fase di ripristino in seguito a reset macchina.

Lampeggiante lento

Inserire il Gruppo caffè.

Acceso fisso

Vuotare il cassetto raccogli-fondi.

Lampeggiante

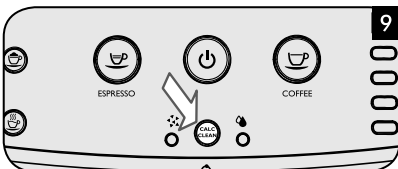
Il cassetto raccogli-fondi non è inserito nella macchina. Attendere un paio di secondi fino a quando il led si spegne ed il led è acceso fisso. Successivamente inserire il cassetto raccogli-fondi e chiudere lo sportello di servizio.



8

Steady on

EN Refill the coffee bean hopper with coffee beans and restart the cycle.



9

Steady on

You need to descale the machine. Follow the steps described in the "Descaling" chapter of this manual.

Please note that not descaling your machine will ultimately make it stop working properly. In this case repair is NOT covered under your warranty.

Acceso fisso

La macchina deve essere decalcificata. Attenersi alle operazioni descritte nel capitolo "Decalcificazione" del presente manuale.

Nota: in caso di mancata decalcificazione, la macchina smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione NON è coperta da garanzia.



10

All lights flashing simultaneously

The machine is out of order. Turn off the machine. Turn it back on after 30 seconds. Repeat the procedure 2 or 3 times. If the machine does not start, contact the Philips SAECO hotline in your country (contact details in the warranty booklet).

Tutti Lampeggianti insieme

La macchina non funziona. Spegnerla la macchina. Riaccenderla dopo 30 secondi. Ripetere la procedura 2 o 3 volte.

Se la macchina non si avvia, contattare la hotline Philips SAECO del proprio Paese (numeri nel libretto della garanzia).

MAINTENANCE PRODUCTS
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE



z INTENZA+ Water Filter
product number: CA6702

h INTENZA+ Water Filter
product number: CA6702



z Maintenance Kit
product number: CA6706

h Maintenance Kit
product number: CA6706



z Milk circuit cleaner
product number: CA6705

h Prodotto per la pulizia del circuito
latte
numero prodotto: CA6705



z Descaling solution
product number: CA6700

h Descaling solution
product number: CA6700



z Grease
product number: HD5061

h Grease
product number: HD5061



z Visit Philips online shop to check
availability and purchasing oppor-
tunities in your country.

h Visit Philips online shop to check
availability and purchasing oppor-
tunities in your country.

DE - SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten Sie die beschriebenen Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam lesen und umsetzen, um eventuelle Personen- und Sachschäden durch einen falschen Gebrauch des Geräts zu vermeiden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf.

Achtung

- Schließen Sie das Gerät an einer geeigneten Wandsteckdose an, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Die Maschine an eine Steckdose mit Schutzleiteranschluss anschließen.
- Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Arbeitsfläche oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
- Das Gerät, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
- Keine Flüssigkeiten auf den Stecker des Netzkabels gießen.
- Den Heißwasserstrahl nicht auf Körperteile richten: Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die vorgesehenen Griffe und Drehknöpfe.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
 - wenn Störungen auftreten;
 - wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
 - bevor das Gerät gereinigt wird.Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Das Gerät oder das Netzkabel dürfen keinesfalls modifiziert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren benutzt werden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn diese zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Die Reinigung und die Wartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne das Beisein eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Das Gerät und dessen Netzkabel sollten außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf von Personen mit körperlichen, mentalen oder sensorischen Einschränkungen sowie mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Führen Sie weder Finger noch andere Gegenstände in das Mahlwerk ein.

Hinweise

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Es ist z.B. nicht für die Verwendung in Personalküchen von Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsbereichen vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche.

- Das Gerät nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.
- In den Behälter dürfen ausschließlich geröstete Kaffeebohnen eingefüllt werden. Wenn Pulver- oder Instantkaffee, Rohkaffee oder andere Gegenstände in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden, können Schäden am Gerät verursacht werden.
- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, sollte abgewartet werden, bis das Gerät abkühlt.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Verwenden Sie ausschließlich kaltes Trinkwasser ohne Kohlensäure.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden. Das Gerät zeigt an, wann das Entkalken erforderlich ist. Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt!
- Das Gerät darf keiner Temperatur unter 0 °C ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser kann gefrieren und das Gerät beschädigen.
- Entleeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung des Geräts ist frisches Wasser zu benutzen.

hen und das Netzkabel zerschneiden.

- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung".

Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Das auf dem Produkt oder auf der Verpackung



abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können.

Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abzie-

Dieses Philips-Gerät entspricht allen Standards und anwendbaren Vorschriften zum Einfluss elektromagnetischer Felder.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est équipée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire et de suivre attentivement les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses suite à une utilisation impropre de la machine. Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
 - Brancher la machine à une prise murale pourvue de mise à la terre.
 - Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du plan de travail et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
 - Ne pas plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
 - Ne pas verser de liquides sur le connecteur du câble d'alimentation.
 - Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
 - Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
 - Débrancher la fiche de la prise murale :
 - en cas d'anomalies ;
 - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
 - avant de procéder au nettoyage de la machine.
- Tirer la fiche et non le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.
 - La machine n'est pas conçue pour être utilisée par les enfants de moins de 8 ans.
 - La machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans, pourvu qu'ils aient été préalablement instruits à utiliser correctement la machine et qu'ils soient conscients des risques potentiels, ou bien qu'ils soient sous la supervision d'une personne adulte.
 - Les opérations de nettoyage et entretien ne doivent pas être exécutées par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et agissent sous la supervision d'une personne adulte.
 - Garder la machine ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
 - La machine peut être utilisée par des personnes ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, ou ayant une expérience et/ou des compétences insuffisantes, pourvu qu'elles aient été préalablement instruites à utiliser correctement la machine et qu'elles soient conscientes des risques potentiels, ou bien qu'elles soient sous la supervision d'une personne adulte.
 - Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
 - Ne pas insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.

- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café torréfié en grains dans le réservoir. Le café en poudre, soluble, le café cru ou d'autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces.
- Ne pas remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide potable non pétillante.
- Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits abrasifs ou de détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à une température inférieure à 0 °C. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage peut geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

Élimination

- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble d'alimentation.

- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».

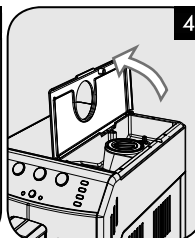
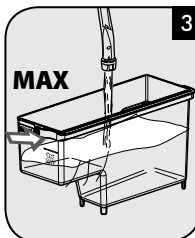
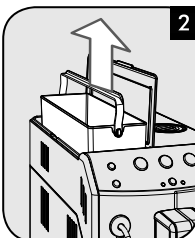
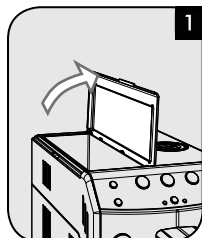
Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes des possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

Cet appareil Philips est conforme à tous les standards et à toutes les réglementations applicables en matière d'exposition aux champs électromagnétiques.

ERSTE INBETRIEBNAHME
PREMIÈRE INSTALLATION


DE Den Deckel des Wassertanks anheben.

FR Soulever le couvercle du réservoir à eau.

Retirer le réservoir à eau en utilisant la poignée.

Rincer et remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

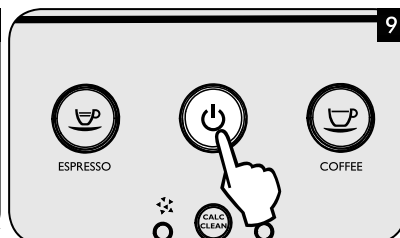
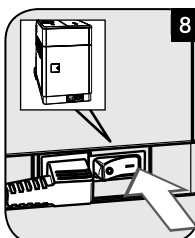
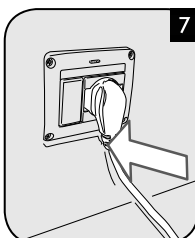
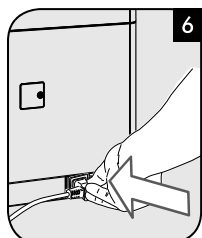
Rincer et remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

Den Deckel des Kaffeebohnenbehälters anheben.

Soulever le couvercle du réservoir à café en grains.

Die Kaffeebohnen langsam in den Kaffeebohnenbehälter einfüllen.

Verser doucement le café en grains dans le réservoir à café en grains.



DE Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite des Geräts einstecken.

Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.

Den Stecker am gegenüberliegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.

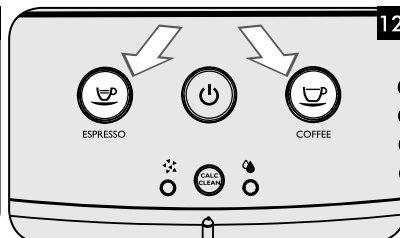
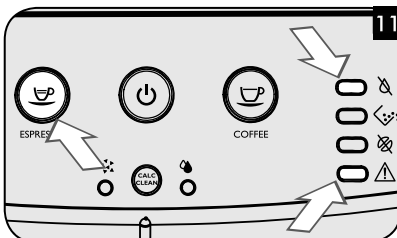
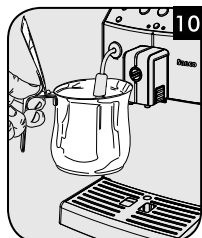
Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.

Den Schalter auf "I" stellen.

Mettre l'interrupteur sur « I ».

Die Taste drücken, um das Gerät einzuschalten.

Appuyer sur la touche pour allumer la machine.



DE Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de vapeur.

Die LED und die LED blinken gleichzeitig, dann leuchtet die Taste auf. Um die Entlüftung auszuführen, muss die Taste gedrückt werden.

La DEL et la DEL clignotent simultanément. Ensuite, la touche s'allume. Pour effectuer l'amorçage du circuit, appuyer sur la touche .

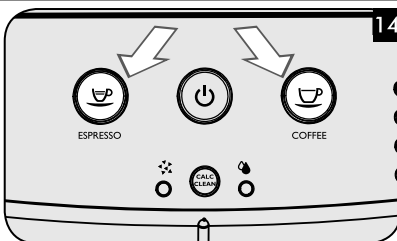
Nach Abschluss des Maschinenvorgangs, mit der Aufheizung fortfahren, die Tasten und blinken gleichzeitig.

La machine commence alors à se chauffer : pendant ce temps, la touche et la touche clignotent simultanément.



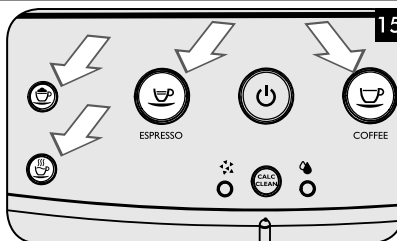
DE Nach Beendigung der Aufheizphase, einen Behälter unter den Auslauf stellen.

FR À la fin du réchauffage placer un récipient sous la buse de distribution.



Das Gerät führt einen automatischen Spülzyklus aus. Die Tasten und blinken gleichzeitig. Abwarten, bis der Zyklus automatisch beendet wird.

La machine effectue un cycle de rinçage automatique. Les touches et clignotent simultanément. Attendre que le cycle se termine automatiquement.



Nach Abschluss der oben erläuterten Vorgänge leuchten die Tasten , und dauerhaft auf. Nun kann der manuelle Spülzyklus ausgeführt werden.

Après avoir effectué les opérations décrites ci-dessus, les touches , et sont allumées fixes. Maintenant il est possible d'exécuter le cycle de rinçage manuel.

Deutsch

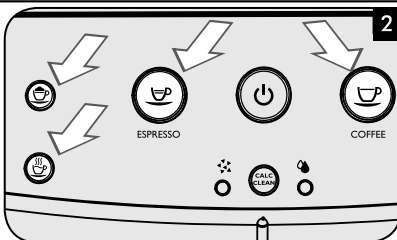
Français

MANUELLER SPÜLZYKLUS CYCLE DE RINÇAGE MANUEL



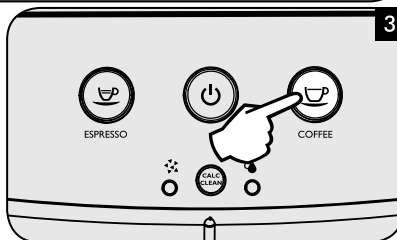
DE Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution.



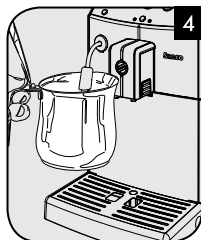
Überprüfen, ob die Tasten , , und dauerhaft aufleuchten.

Vérifier que les touches , , et sont allumées fixes.



Die Taste drücken. Das Gerät beginnt die Kaffeeausgabe. Das Ende der Ausgabe abwarten und den Behälter leeren.

Appuyer sur la touche . La machine commence à distribuer le café. Attendre la fin de la distribution et vider le récipient.



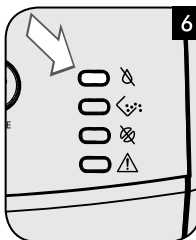
DE Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de vapeur.



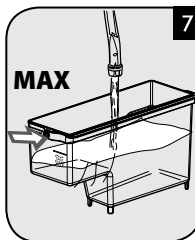
Die Taste drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten. Die Taste blinkt während der Ausgabe.

Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution d'eau chaude. La touche clignote pendant la distribution.



Das restliche Wasser ablassen. Die LED leuchtet dauerhaft auf.

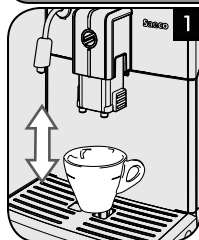
Distribuer toute l'eau résiduelle. La DEL s'allume fixe.



Anschließend den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen.

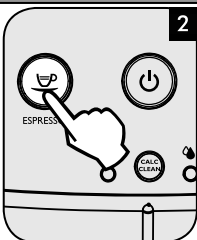
À la fin de cette opération, remplir de nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX.

ERSTER ESPRESSO / KAFFEE - PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ



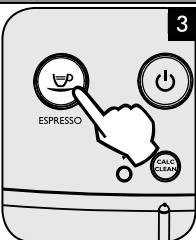
DE Den Auslauf einstellen.

FR Régler la buse de distribution.



DE Die Taste  für die Ausgabe eines Espresso drücken oder ...

FR Appuyer sur la touche  pour distribuer un café expresso ou...



DE ... die Taste  für die Ausgabe eines Kaffees drücken.

FR ...appuyer sur la touche  pour distribuer un café.



DE Für die Ausgabe von zwei Espresso oder zwei Kaffee wird die gewünschte Taste zwei Mal nacheinander gedrückt. Die Kaffeeausgabe wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Menge erreicht ist. Sie kann jedoch auch durch Druck der zuvor gedrückten Taste vorzeitig abgebrochen werden.

FR Pour distribuer deux cafés expresso ou deux cafés, appuyer deux fois de suite sur la touche souhaitée. La distribution de café s'interrompt automatiquement lorsque le niveau réglé sera atteint ; il est toutefois possible de l'interrompre avant en appuyant sur la même touche sur laquelle on avait précédemment appuyé.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO - MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL



DE Die Taste  gedrückt halten, bis sie beginnt, mit kurzen Intervallen zu blinken.

FR Garder la touche  enfoncée jusqu'à ce qu'elle commence à clignoter rapidement.



DE Das Gerät befindet sich in der Programmierphase. Die Taste  blinkt während der gesamten Programmierung mit kurzen Intervallen.

FR La machine est en phase de programmation. La touche  clignote rapidement durant toute la programmation.



DE Abwarten, bis die gewünschte Menge an Kaffee erreicht ist.

FR Attendre que la quantité de café souhaitée ait été atteinte.



DE ... die Taste  drücken, um den Vorgang abubrechen. Gespeichert!

FR appuyer sur  pour interrompre le processus. Méorisé !

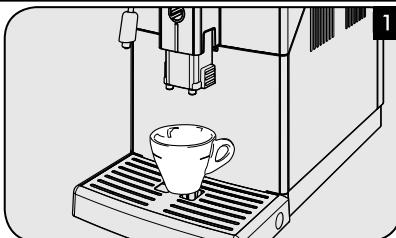
DE Um einen Kaffee zu programmieren, sind die Tätigkeiten, die in den Punkten 1 - 4 beschrieben sind, allerdings mit Drücken der Taste , auszuführen.

FR Pour programmer un café, suivre les opérations décrites aux points 1 - 4 mais en appuyant sur la touche .

EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE

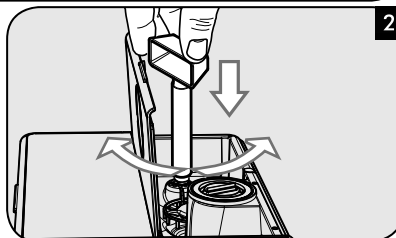
Das Mahlwerk kann nur dann eingestellt werden, wenn das Gerät die Kaffeebohnen mahlt.

Il est possible de régler les paramètres du moulin à café seulement pendant que la machine est en train de moudre le café en grains.



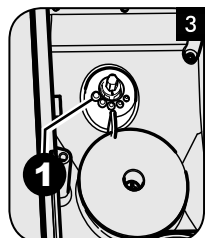
Eine Tasse unter den Auslauf stellen.
Die Taste ☞ für die Ausgabe eines Espresso drücken.

Positionner une petite tasse sous la buse de distribution.
Appuyer sur la touche ☞ pour distribuer un café expresso.



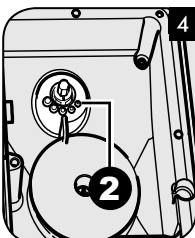
Während das Gerät den Mahlvorgang ausführt, den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung unter dem Kaffeebohnenbehälter jeweils nur um maximal einen Grad verstellen.

Pendant que la machine est en train de moudre, appuyer et tourner le bouton de réglage de la mouture placé sous le réservoir à café en grains d'un cran à la fois.



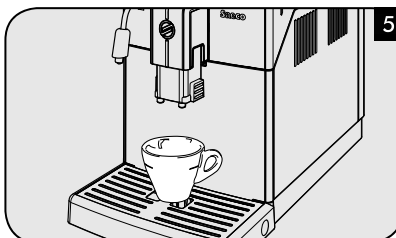
Die Taste (●) für groben Mahlgrad - leichteres Aroma auswählen.

Sélectionner (●) pour une mouture grosse - goût plus léger.



Die Taste (☛) für feinen Mahlgrad - stärkeres Aroma auswählen.

Sélectionner (☛) pour une mouture fine - goût plus fort.



2-3 Produkte ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig oder läuft er leicht über, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.

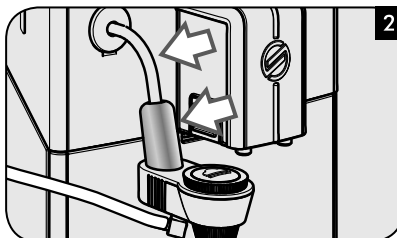
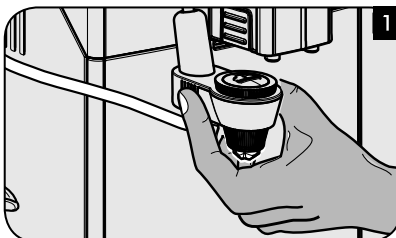
Distribuer 2-3 produits pour savourer la différence. Si le café est aqueux ou s'il coule lentement, modifier les réglages du moulin à café.

MILCH AUFSCÄUMEN COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT

Verbrennungsgefahr!
Beim Start können heiße
Wasserspritzer austreten.

Danger de brûlures !
Il peut y avoir quelques
éclaboussures d'eau
chaude au début de la
distribution.

DE
FR

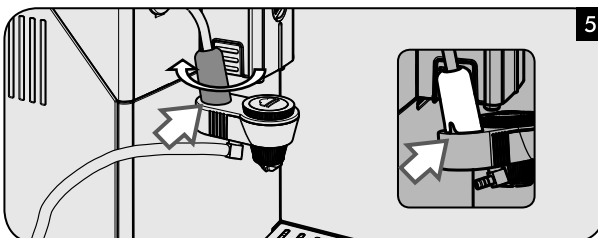
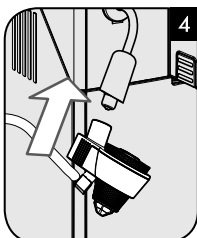
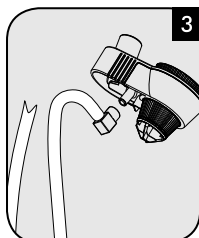


Der automatische Milchaufschäumer darf ausschließlich am
entsprechenden Schutzgriff aus Kunststoff bewegt werden.

Le Mousseur à lait Automatique ne doit être déplacé qu'en
utilisant la poignée crénelée en plastique prévue à cet
effet.

Achtung! Bei der Benutzung des Dampfs können die
Dampfdüse und die verchromte Abdeckung hohe Tem-
peraturen erreichen.

Attention ! Lorsqu'on utilise de la vapeur, la buse de
vapeur et la couverture chromée peuvent atteindre
des températures élevées.



DE
FR

Den Ansaugschlauch in den
automatischen Milchauf-
schäumer stecken.

Insérer le tuyau d'aspi-
ration dans le Mousseur à lait
Automatique.

Den automatischen
Milchaufschäumer in die
Aufnahme der Dampfdüse
stecken.

Insérer le Mousseur à lait
Automatique dans le loge-
ment de la buse de vapeur.

Überprüfen, ob dieser korrekt eingesetzt wurde. Wenn dieser nicht eingesetzt werden kann,
ist die verchromte Abdeckung zu drehen.
Der automatische Milchaufschäumer ist dann korrekt eingesetzt, wenn sich die Zähne in die
Riffelung einfügen.

Vérifier que le réservoir est bien positionné. S'il n'est pas possible de l'insérer, tourner la
couverture chromée.
Le Mousseur à lait Automatique est monté correctement quand le cran réussit à s'insérer
dans la rainure.



DE
FR

Den Ansaugschlauch in den Milchbehälter einstecken.

Mettre le tuyau d'aspiration dans le réservoir à lait.

Einen Tasse unter den auto-
matischen Milchaufschäu-
mer stellen.

Placer une tasse sous le
Mousseur à lait Automa-
tique.

Die Taste drücken, um die Milch aufzuschäumen. Die
Taste blinkt.

Appuyer sur la touche pour émulsionner le lait. La
touche clignote.



DE Das Gerät muss aufgeheizt werden. In dieser Phase blinkt die Taste . Nach Abschluss der Aufheizphase beginnt die Milchausgabe und die Taste blinkt.

FR La machine nécessite une certaine durée de préchauffage ; au cours de cette phase la touche clignote. Une fois terminée la phase de chauffage, la distribution de lait commence et la touche clignote.

Die Taste drücken, um die Ausgabe der aufgeschäumten Milch abzubrechen.

Appuyer sur la touche pour interrompre la distribution de lait émulsionné.

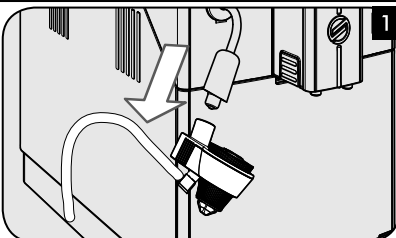
Deutsch

Français

HEISSWASSER EAU CHAUDE

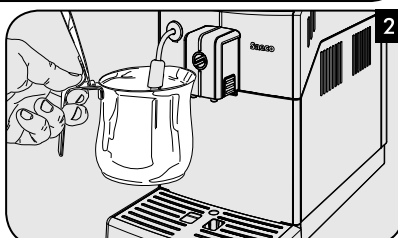
Verbrennungsgefahr!
Beim Start können heiße Wasserspritzer austreten.

Danger de brûlures !
Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.



Den automatischen Milchaufschäumer von der Dampfdüse abnehmen.

Enlever le Mousseur à lait Automatique de la buse de vapeur.



Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.

Placer un récipient sous la buse de vapeur.



DE Die Taste drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten. Die Taste blinkt.

FR Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution d'eau chaude. La touche clignote.



Um die Ausgabe von heißem Wasser abzubrechen, die Taste drücken.

Den Behälter entfernen.

Pour interrompre la distribution d'eau chaude, appuyer sur la touche . Enlever le récipient.

**ENTKALKEN - 30 Min.
DÉTARTRAGE - 30 min.**

Wird das Symbol "CALC CLEAN" angezeigt, so muss das Gerät entkalkt werden.
Der Entkalkungszyklus dauert ca. 30 Minuten.

Diesen Vorgang nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist NICHT durch die Garantie gedeckt.

**Achtung:**

Es sollte ausschließlich das Entkalkungsmittel von Saeco verwendet werden, das speziell für die Optimierung der Leistungen des Geräts entwickelt wurde. Die Verwendung anderer Produkte kann zu Schäden am Gerät und zu Rückständen im Wasser führen.

DE

Das Entkalkungsmittel Saeco ist separat erhältlich. Weitere Details sind auf der Seite für Pflege-Produkte in dieser Bedienungsanleitung zu finden.

**Achtung:**

Das Entkalkungsmittel und die bis zum Abschluss des Zyklus ausgegebenen Produkte dürfen keinesfalls getrunken werden. Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

Hinweis: Die Brühgruppe während dem Vorgang des Entkalkens nicht ausschalten.

Lorsque le symbole « CALC CLEAN » s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage.

Le cycle de détartrage demande environ 30 minutes.

Si cette opération n'est pas effectuée, la machine cessera de fonctionner correctement ; dans ce cas-là, la réparation n'est PAS couverte par la garantie.

**Attention :**

Utiliser exclusivement la solution détartrante Saeco, formulée spécifiquement pour optimiser les performances de la machine. L'utilisation d'autres produits peut causer des dommages à la machine et laisser des résidus dans l'eau.

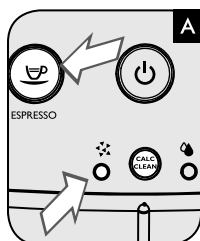
FR

La solution détartrante Saeco est en vente séparément. Pour plus de détails, veuillez consulter la page relative aux produits pour l'entretien du présent mode d'emploi.

**Attention :**

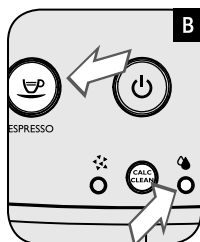
Ne pas boire la solution détartrante et les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

Remarque : Ne pas retirer le groupe de distribution pendant le processus de détartrage.



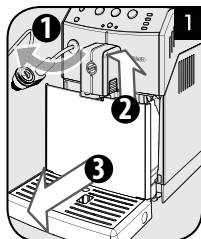
DE

Der Entkalkungszyklus (A) und der Spülzyklus (B) können durch Druck der Taste  unterbrochen werden. Um den Zyklus fortzusetzen, wird erneut die Taste  gedrückt. Dadurch kann der Behälter entleert oder das Gerät für einen kurzen Zeitraum unbeaufsichtigt gelassen werden.



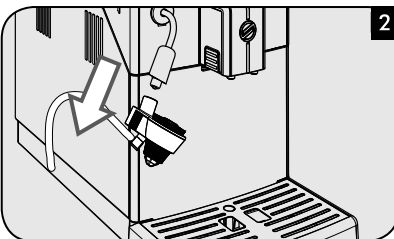
FR

Les cycles de détartrage (A) et de rinçage (B) peuvent être interrompus en appuyant sur la touche  ; pour redémarrer le cycle, appuyer de nouveau sur la touche . Cela permet de vider le récipient ou de s'absenter pendant une courte période.



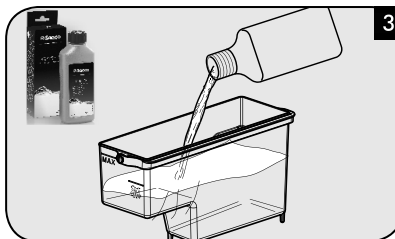
DE Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter leeren.

FR Vider le bac d'égouttement et le tiroir à marc.



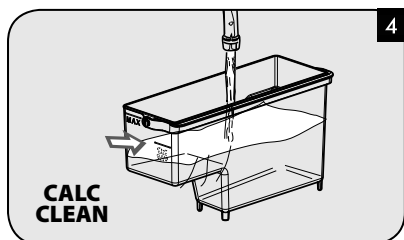
DE Den automatischen Milchaufschäumer von der Dampf-/Heißwasserdüse abziehen. Den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) aus dem Wassertank herausziehen und durch den kleinen weißen Original-Filter ersetzen.

FR Enlever le Mousseur à lait Automatique de la buse de vapeur/eau chaude. Retirer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) du réservoir à eau et le remplacer avec le petit filtre blanc d'origine.



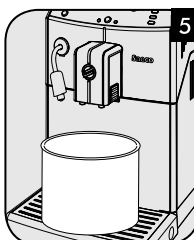
DE Das gesamte Entkalkungsmittel in den Wassertank einfüllen.

FR Verser toute la solution détartrante dans le réservoir à eau.



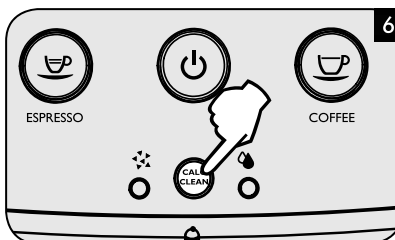
DE Den Wassertank bis zum Füllstand Calc Clean mit frischem Wasser füllen und wieder einsetzen.

FR Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau calc clean, puis le réinsérer.



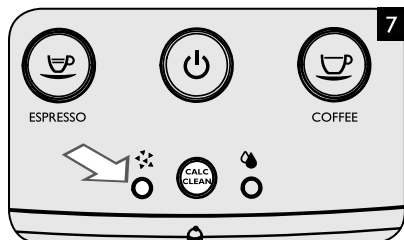
DE Einen großen Behälter (1,5 l) unter die Dampf-/Heißwasserdüse und unter den Auslauf stellen.

FR Placer un récipient suffisamment grand (1,5 l) sous la buse de vapeur/eau chaude et sous la buse de distribution.



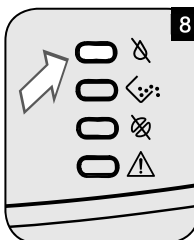
DE Die Taste **CALC CLEAN** für mind. 3 Sek. drücken, um den Entkalkungszyklus zu starten. Die Taste leuchtet dauerhaft auf. Die Taste **CALC CLEAN** blinkt während des gesamten Zyklus.

FR Appuyer sur la touche **CALC CLEAN** pendant au moins 3 secondes pour démarrer le cycle de détartrage ; la touche est allumée fixe. La touche **CALC CLEAN** clignote pendant toute la durée du cycle.



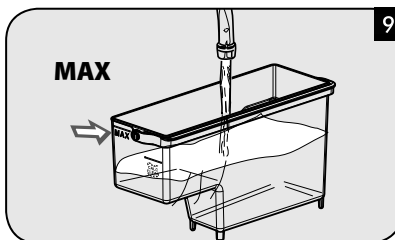
DE Die LED leuchtet auf. Das Entkalkungsmittel wird in Intervallen abgegeben (Dauer: ca. 20 Min.).

FR La DEL s'allume. La solution détartrante sera distribuée par intervalles (durée : environ 20 min).



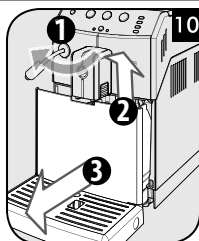
DE Leuchtet die LED auf, so ist der Wassertank leer.

FR Lorsque la DEL s'allume, le réservoir à eau est vide.



DE Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Wieder ins Gerät einsetzen.

FR Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Le réinsérer dans la machine.

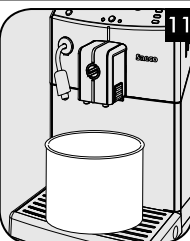


DE

Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

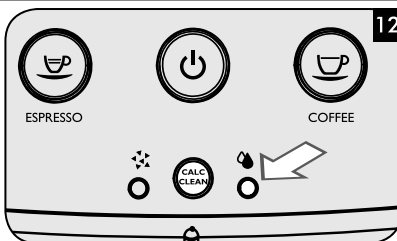
FR

Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.



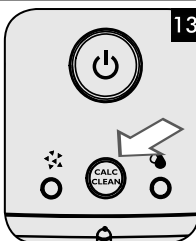
Den Behälter leeren und wieder einsetzen.

Vider le récipient et le replacer dans sa position.



Den Tank wieder in das Gerät einsetzen. Die LED leuchtet auf. Wenn die Taste blinkt, wird sie gedrückt, um den Spülzyklus zu starten.

Réintroduire le réservoir dans la machine. La DEL s'allume. Lorsque la touche clignote, y appuyer dessus pour démarrer le cycle de rinçage.



Am Ende des Spülzyklus schaltet sich die Taste aus.

Lorsque le cycle de rinçage est terminé, la touche s'éteint.



DE

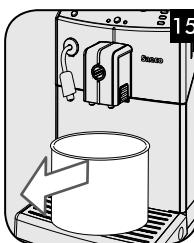
Die Maschine führt das Aufheizen und die automatische Spülung aus. Die Taste und die Taste blinken gleichzeitig. Der Entkalkungszyklus ist abgeschlossen.

FR

La machine effectue le chauffage et le rinçage automatique. La touche et la touche clignotent simultanément. Le cycle de détartrage est terminé.

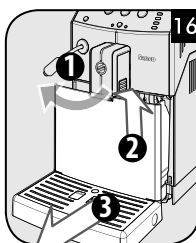
Wenn die rote LED aufleuchtet und sich die LED nicht ausschaltet, wurde der Wassertank nicht bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser gefüllt. Den Wassertank mit frischem Wasser füllen und ab Punkt 12 fortfahren.

Si la DEL rouge s'allume et la DEL ne s'éteint pas, le réservoir à eau n'a pas été rempli jusqu'au niveau MAX pour le rinçage. Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche et reprendre l'opération à partir du point 12.



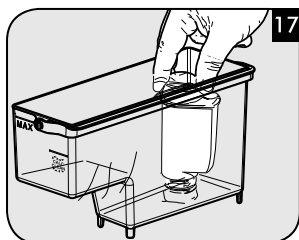
Den verwendeten Behälter leeren.

Vider le récipient utilisé.



Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.

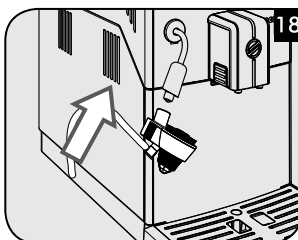


DE

Den kleinen weißen Filter entfernen, den Wasserfilter "INTENZA+" (sofern vorhanden) wieder im Wassertank installieren.

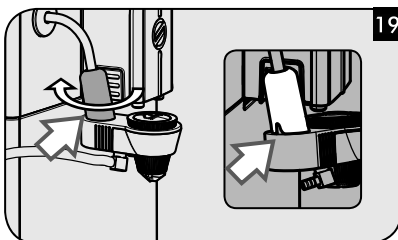
FR

Enlever le petit filtre blanc et replacer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) dans le réservoir à eau.



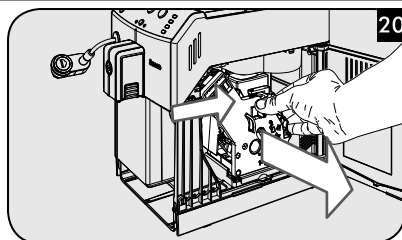
Den automatischen Milchaufschäumer wieder einsetzen.

Réinsérer le Mousseur à lait Automatique.



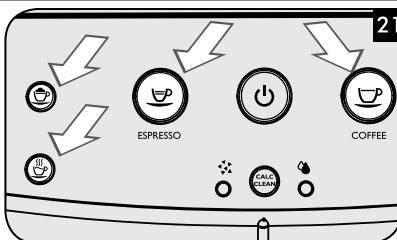
Überprüfen, ob dieser korrekt eingesetzt wurde. Wenn dieser nicht eingesteckt werden kann, ist die verchromte Abdeckung zu drehen. Der automatische Milchaufschäumer ist dann korrekt eingesetzt, wenn sich der Zahn in die Riffelung einfügt.

Vérifier qu'il est bien positionné. S'il n'est pas possible de l'insérer, tourner la couverture chromée. Le Mousseur à lait Automatique est monté correctement quand le cran réussit à s'insérer dans la rainure.



DE Die Brühgruppe reinigen. Für weitere Anweisungen siehe Kapitel "Reinigung der Brühgruppe".

FR Nettoyer le groupe de distribution. Pour plus d'informations, consulter le chapitre « Nettoyage du groupe de distribution ».



Das Gerät ist betriebsbereit.
Die Tasten und leuchten auf.

La machine est prête à fonctionner.
Les touches et sont allumées.

Deutsch

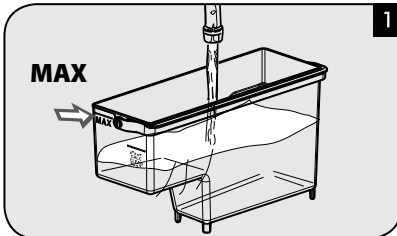
Français

UNTERBRECHUNG DES ENTKALKUNGSZYKLUS INTERRUPTION DU CYCLE DE DÉTARTRAGE

Sobald der Vorgang des Entkalkens begonnen wird, muss dieser vollständig durchlaufen werden. Es ist zu vermeiden, dass die Maschine ausgeschaltet wird. Sollte während des Entkalkungsvorgangs eine Sperre auftreten, kann man diese aufheben, indem man das Netzkabel herauszieht. Wenn dies geschieht, bitte die angeführten Anweisungen befolgen.

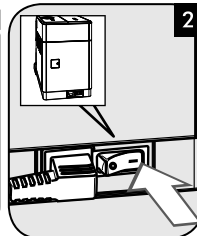
Une fois le processus de détartrage démarré, il faut le compléter en évitant d'éteindre la machine.

Si un blocage se produit lors de la procédure de détartrage, il est possible de quitter celle-ci en débranchant le câble d'alimentation. En pareil cas, suivre les instructions décrites ci-après.



Den Wassertank leeren, sorgfältig ausspülen und bis zum Füllstand MAX füllen.

Vider et rincer soigneusement le réservoir à eau, et le remplir jusqu'au niveau MAX.



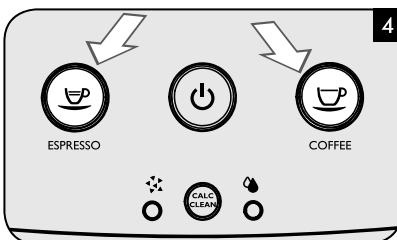
Überprüfen, ob der Schalter sich in Position "I" befindet.

S'assurer que l'interrupteur est sur « I ».



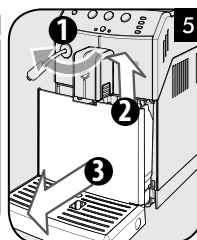
DE Die Taste drücken, um das Gerät einzuschalten.

FR Appuyer sur la touche pour allumer la machine.



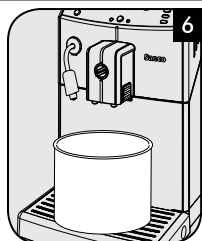
Warten, bis Taste und die Taste dauerhaft aufleuchten.

Attendre que la touche et la touche s'allument fixes.



Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.



DE

Den Behälter leeren und wieder einsetzen.

FR

Vider le récipient et le replacer dans sa position.



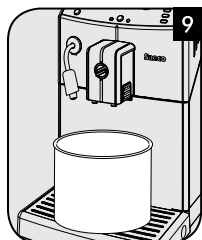
Die Taste für die Ausgabe von 500 ml Wasser drücken. Die Taste blinkt.

Appuyer sur la touche pour distribuer 500 ml d'eau. La touche clignote.



Um die Ausgabe von heißem Wasser abzubrechen, die Taste drücken. Den Behälter leeren.

Pour interrompre la distribution d'eau chaude, appuyer sur la touche . Vider le récipient.

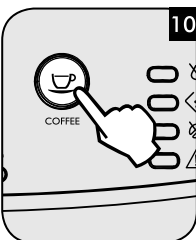


DE

Den Behälter unter den Kaffeeauslauf stellen.

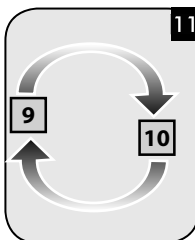
FR

Placer le récipient sous la buse de distribution du café.



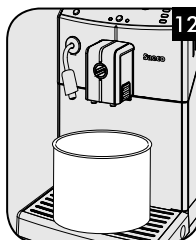
Die Taste für die Ausgabe eines Kaffees drücken.

Appuyer sur la touche pour distribuer un café.



Die Vorgänge von Punkt 9 bis Punkt 10 wiederholen. Danach zu Punkt 12 übergehen.

Répéter les opérations du point 9 au point 10, passer ensuite au point 12.



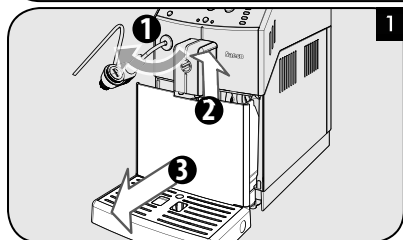
Den Behälter leeren. Das Gerät ist betriebsbereit.

Vider le récipient. La machine est prête à fonctionner.

Hinweis
Schaltet sich die orange-farbene LED nicht aus, muss so bald wie möglich ein erneuter Entkalkungszyklus durchgeführt werden.

Remarque
si la DEL orange ne s'éteint pas, il faut effectuer un nouveau cycle de détartrage dès que possible.

REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION

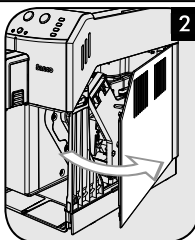


DE

Das Gerät ausschalten und das Netzkabel herausziehen. Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen.

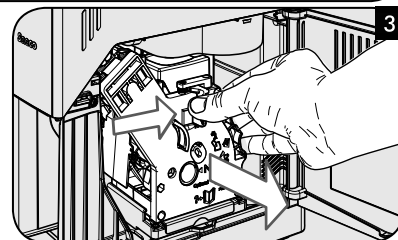
FR

Éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation. Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc.



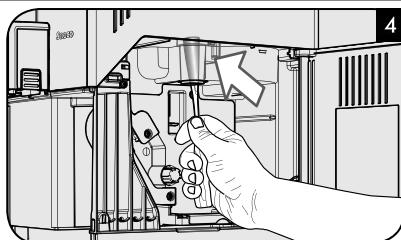
Die Servicetür öffnen.

Ouvrir la porte de service.



Die Taste «PUSH» drücken und am Handgriff ziehen, um die Brühgruppe herauszunehmen. Waagrecht herausziehen, ohne diese zu drehen.

Pour enlever le groupe de distribution, appuyer sur la touche «PUSH» en tirant sur la poignée. L'extraire horizontalement sans le tourner.

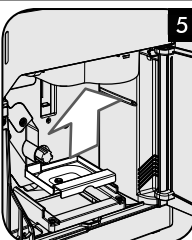


DE

Den Kaffeeauslauf gründlich mit dem Griff eines Löffels oder einem anderen abgerundetem Küchenutensil reinigen.

FR

Nettoyer en profondeur la conduite de sortie du café avec le manche d'une petite cuillère ou avec un autre outil de cuisine à la pointe arrondie.



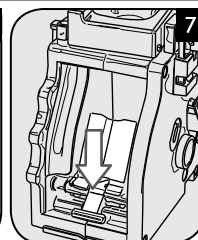
Den Kaffeeauffangbehälter abnehmen und sorgfältig reinigen.

Enlever le tiroir à café et le laver soigneusement.



Die Wartung der Brühgruppe ausführen.

Procéder à l'entretien du groupe de distribution.

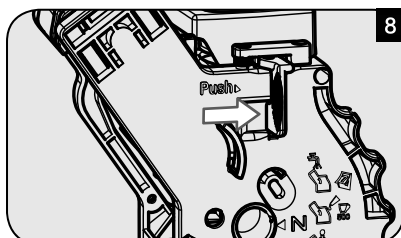


Überprüfen, dass sich der Hebel auf der Rückseite der Brühgruppe ganz unten befindet.

Vérifier que le levier situé à l'arrière du groupe est complètement abaissé.

Deutsch

Français

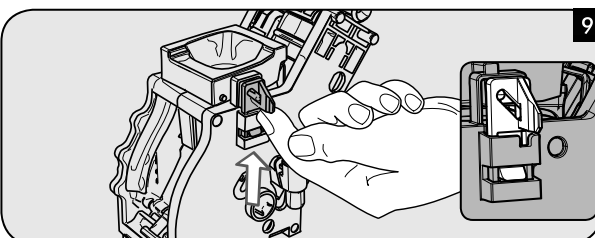


DE

Die Taste "PUSH" kräftig drücken.

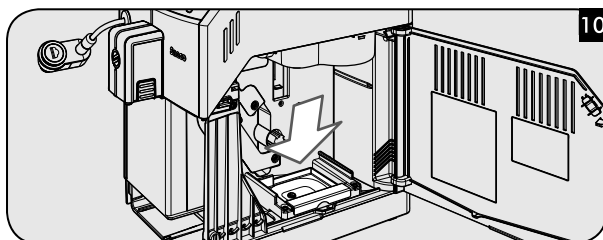
FR

Appuyer fermement sur la touche « PUSH ».



Sicherstellen, dass sich der Haken für die Sperre der Brühgruppe in der korrekten Position befindet. Wenn sich dieser noch in der unteren Position befindet, ist er bis zum ordnungsgemäßen Einhängen nach oben zu ziehen.

S'assurer que le crochet pour le blocage du groupe de distribution est dans la bonne position. S'il est encore en position baissée, le pousser vers le haut jusqu'à l'accrocher correctement.



DE

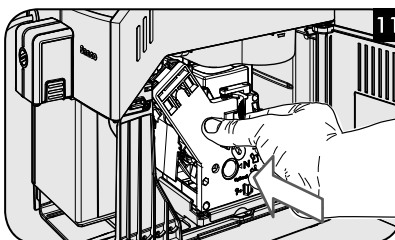
Den Kaffeeauffangbehälter in seine Aufnahme einsetzen und sorgfältig überprüfen, ob er korrekt positioniert wurde.

Wird der Kaffeeauffangbehälter nicht korrekt positioniert, kann die Brühgruppe eventuell nicht in das Gerät eingesetzt werden.

Insérer le tiroir à café dans son logement en faisant attention à vérifier qu'il est bien positionné.

FR

Si le tiroir à café est mal positionné, le groupe de distribution pourrait ne pas pouvoir être inséré dans la machine.



Die Brühgruppe wieder in die Aufnahme einsetzen, bis sie einrastet. Dabei nicht die Taste "PUSH" drücken.

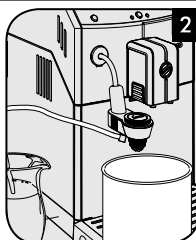
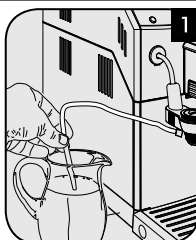
Introduire de nouveau le groupe de distribution dans son logement jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché sans appuyer sur la touche « PUSH ».

REINIGUNG AUTOMATISCHER MILCHAUFSCÄUMER NETTOYAGE DU MOUSSEUR À LAIT AUTOMATIQUE

EVERY

1

DAY



DE

Täglich

FR

Quotidien

Den Ansaugschlauch in einen Behälter mit frischem Trinkwasser einstecken.

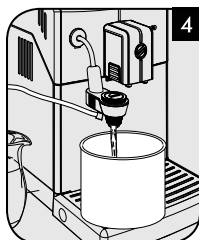
Insérer le tuyau d'aspiration dans un récipient contenant de l'eau fraîche potable.

Einen Behälter unter den automatischen Milchaufschäumer stellen.

Positionner un récipient sous le Mousseur à lait Automatique.

Die Taste  drücken.

Appuyer sur la touche .



DE

Ist das aus dem automatischen Milchaufschäumer ausströmende Wasser sauber...

FR

Lorsque l'eau qui sort du Mousseur à lait Automatique est propre...

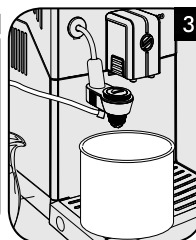
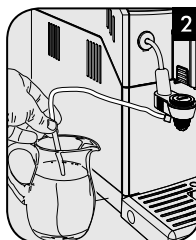
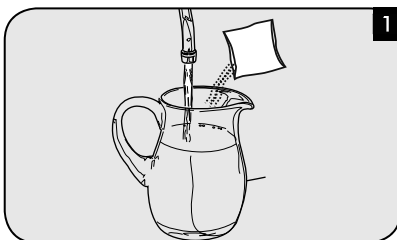
... die Taste  drücken, um die Ausgabe abzubrechen.

...appuyer sur la touche  pour interrompre la distribution.

EVERY

30

DAYS



DE

Monatlich

FR

Mensuel

Das Produkt für die Reinigung des Milchsystems in einen Behälter schütten. ½ l lauwarmes Wasser hinzugeben und abwarten, bis sich das Produkt vollständig auflöst.

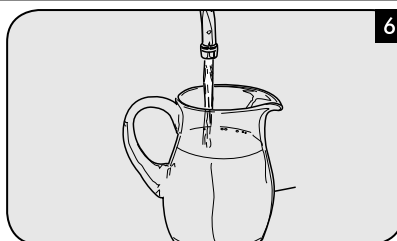
Verser dans un récipient le produit pour le nettoyage du circuit lait. Ajouter ½ l d'eau tiède, puis attendre que le produit soit entièrement dissout.

Den Ansaugschlauch in den Behälter einstecken.

Mettre le tuyau d'aspiration dans le récipient.

Einen leeren Behälter unter den automatischen Milchaufschäumer stellen.

Positionner un récipient vide sous le Mousseur à lait Automatique.



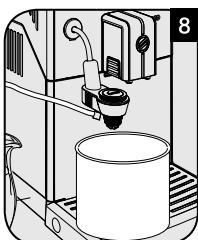
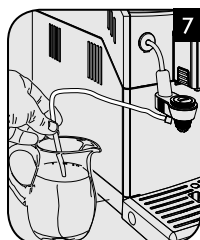
DE Die Taste für die Dampf-
Ausgabe drücken.
FR Appuyer sur la touche
pour distribuer de la vapeur.

Nach der vollständigen Ausgabe der Lösung die Taste drücken, um die Ausgabe zu beenden.
Lorsque la solution a été distribuée complètement, appuyer sur la touche pour interrompre la distribution.

Den Behälter gründlich ausspülen und mit ½ l frischem Wasser füllen, das für den Spülzyklus benutzt wird.
Bien rincer le récipient et le remplir avec ½ l d'eau fraîche qui sera ensuite utilisée pour le cycle de rinçage.

Deutsch

Français

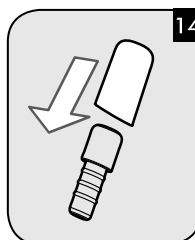
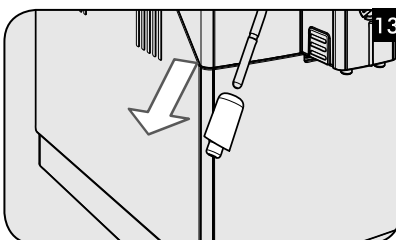
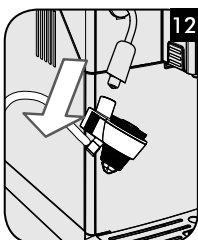
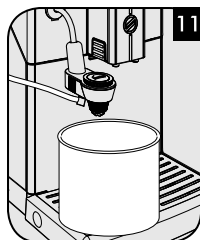


DE Den Ansaugschlauch in den
Behälter einstecken.
FR Mettre le tuyau d'aspiration
dans le récipient.

Den Behälter leeren und
erneut unter den automa-
tischen Milchaufschäumer
stellen.
Vider le récipient et le repla-
cer sous le Mousseur à lait
Automatique.

Die Taste für die Dampf-
ausgabe drücken.
Appuyer sur la touche
pour distribuer de la vapeur.

Nach der vollständigen Ausgabe des Wassers die Taste drücken, um die Ausgabe zu beenden.
Lorsque l'eau a été distribuée complètement, appuyer sur la touche pour interrompre la distribution.

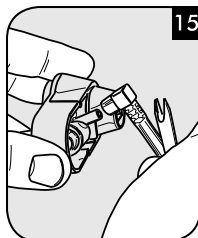


DE Den Behälter leeren.
**Einige Minuten abwar-
ten, um die Dampfdüse
abkühlen zu lassen.**
Vider le récipient.
**Attendre quelques mi-
nutes afin de laisser re-
froïdir la buse de vapeur.**

Den automatischen
Milchaufschäumer von der
Dampf Düse abnehmen.
Retirer le Mousseur à lait
Automatique de la buse de
vapeur.

Die verchromte Abdeckung mit Gummischutz von der
Dampf Düse abnehmen.
Enlever la couverture chromée avec le protecteur en caou-
chouc de la buse de vapeur.

Den Gummischutz von der
verchromten Abdeckung ab-
ziehen.
Retirer le protecteur en
caoutchouc de la couverture
chromée.



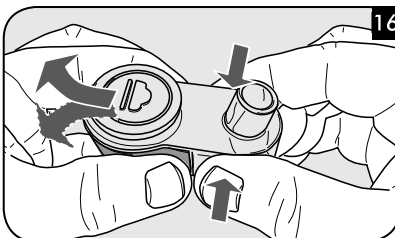
15

DE

Den Ansaugschlauch abnehmen.

FR

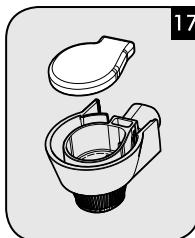
Enlever le tuyau d'aspiration.



16

Für die Abnahme des automatischen Milchaufschäumers wird auf die Seiten gedrückt und der Milchaufschäumer mit leicht seitlichen Bewegungen herausgenommen, wie in der Abbildung gezeigt.

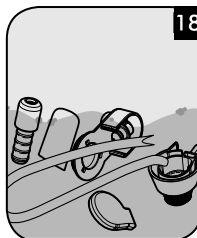
Pour démonter le Mousseur à lait Automatique appuyer sur les côtés et le retirer en effectuant de légers mouvements latéraux comme le montre la figure.



17

Die Gummiabdeckung entfernen, wie in der Abbildung gezeigt.

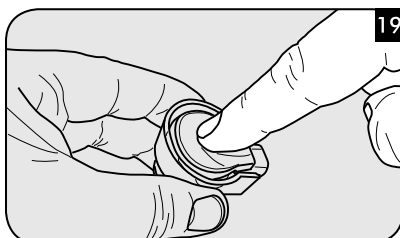
Enlever le couvercle en caoutchouc comme le montre la figure.



18

Alle Teile mit lauwarmem Wasser reinigen.

Laver tous les composants à l'eau tiède.



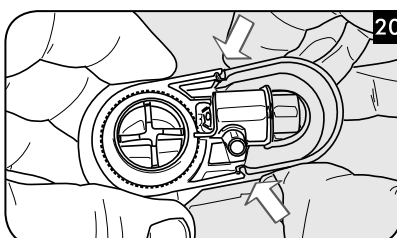
19

DE

Den Deckel montieren, indem er im mittleren Teil aufgedrückt wird. Sicherstellen, dass er korrekt installiert ist.

FR

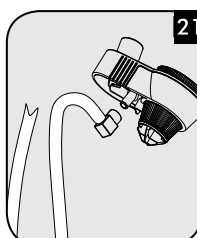
Monter le couvercle en appuyant sur la partie centrale ; s'assurer qu'il est bien installé.



20

Den automatischen Milchaufschäumer auf dem Anschluss montieren, und sicherstellen, dass er in den markierten Aufnahmen korrekt befestigt wurde.

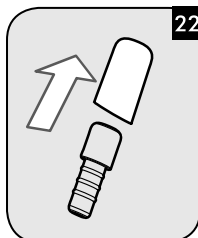
Monter le Mousseur à lait Automatique dans le raccord en s'assurant qu'il est fixé correctement dans les logements indiqués.



21

Den Ansaugschlauch anbringen.

Installer le tuyau d'aspiration.



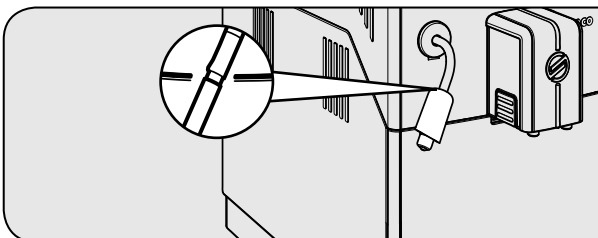
22

DE

Den Gummischutz in die verchromte Abdeckung einsetzen.

FR

Insérer le protecteur en caoutchouc sur la couverture chromée.



23

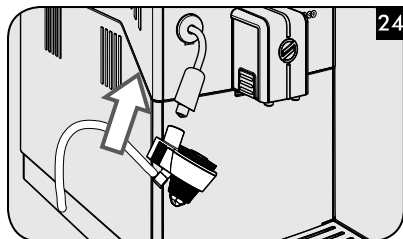
In die Dampfdüse einstecken.

Wurde das Gerät erst kürzlich benutzt, kann die Düse hohe Temperaturen aufweisen. Vorsicht!
Ne pas insérer le protecteur en caoutchouc au-delà du logement indiqué. Dans ce cas, le Mousseur à lait Automatique ne fonctionne pas correctement car il n'est pas en mesure d'aspirer le lait.

Les réinsérer tous deux sur la buse de vapeur.

Si la machine a été récemment utilisée la buse pourrait être chaude, faire attention !

Ne pas insérer le protecteur en caoutchouc au-delà du logement indiqué. Dans ce cas, le Mousseur à lait Automatique ne fonctionne pas correctement car il n'est pas en mesure d'aspirer le lait.

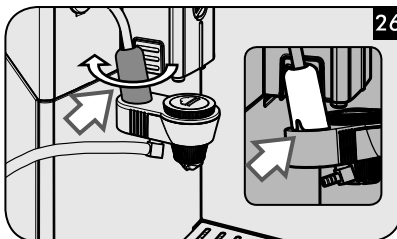


DE

Den automatischen Milchaufschäumer in den Gummischutz einstecken.

FR

Insérer le Mousseur à lait Automatique dans le protecteur en caoutchouc.



Überprüfen, ob dieser korrekt eingesetzt wurde. Wenn dieser nicht eingesteckt werden kann, ist die verchromte Abdeckung zu drehen.

Der automatische Milchaufschäumer ist dann korrekt eingesetzt, wenn sich die Zähne in die Riffelung einfügen.

Vérifier si le réservoir est bien positionné. S'il n'est pas possible de l'insérer, tourner la couverture chromée.

Le Mousseur à lait Automatique est monté correctement quand le cran réussit à s'insérer dans la rainure.

Deutsch

Français

HINWEISSIGNALE SIGNAUX D'AVERTISSEMENT



DE

☕ dauerhaft leuchtend - ⚠ und ⚠ blinkend

Die Maschine fordert die Entlüftung des Wassersystems. Die Taste ☕ drücken. Nach Drücken der Taste, schaltet sich diese aus. Während der Entlüftung des Systems blinken die LEDs ⚠ und ⚠ und schalten sich nach Abschluss der Entlüftung aus.

FR

☕ fixe - ⚠ et ⚠ clignotants

La machine demande l'amorçage du circuit. Appuyer sur la touche ☕. Une fois appuyée, la touche s'éteint. Pendant l'amorçage du circuit les DEL ⚠ et ⚠ clignotent et ils s'éteignent une fois l'amorçage terminé.



Dauerhaft aufleuchtend
Den Wassertank füllen.

Allumé fixe
Remplir le réservoir à eau.



Dauerhaft aufleuchtend
Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter vollständig in das Gerät einsetzen und die Servicetür schließen.

Allumé fixe
Insérer complètement le bac d'égouttement et le tiroir à marc dans la machine, puis fermer la porte de service.



DE

Schnell blinkend

Brühgruppe in der Rückstellungphase nach einem Zurücksetzen des Geräts.

FR

Clignotant rapide

Groupe de distribution en phase de rétablissement suite à la remise à zéro de la machine.

**Langsam blinkend**

Die Brühgruppe einsetzen.

Clignotant lent

Introduire le groupe de distribution.

**Dauerhaft aufleuchtend**

Den Kaffeesatzbehälter leeren.

Allumé fixe

Vider le tiroir à marc.

**Blinkend**

Der Kaffeesatzbehälter wurde nicht in das Gerät eingesetzt. Einige Sekunden warten, bis sich die LED ☹️ ausschaltet und die LED ⚠️ dauerhaft aufleuchtet. Anschließend den Kaffeesatzbehälter einsetzen und die Servicetür schließen.

Clignotant

Le tiroir à marc n'a pas été inséré dans la machine. Attendre quelques secondes jusqu'à ce que la DEL ☹️ s'éteigne et la DEL ⚠️ soit allumée fixe. Insérer ensuite le tiroir à marc et fermer la porte de service.



DE

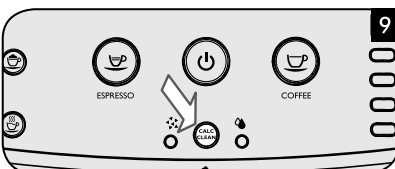
Dauerhaft aufleuchtend

Den Behälter mit Kaffeebohnen füllen und den Zyklus erneut starten.

FR

Allumé fixe

Remplir le réservoir avec du café en grains et redémarrer le cycle.

**Dauerhaft aufleuchtend**

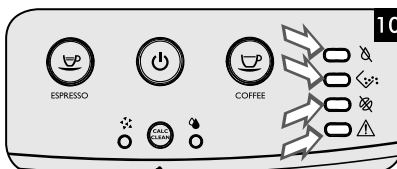
Das Gerät muss entkalkt werden. Hierzu sind die Vorgänge, die im Kapitel "Entkalken" der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben werden, zu beachten.

Hinweis: Den Entkalkungsvorgang nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt.

Allumé fixe

La machine doit être détartrée. Suivre les opérations décrites au chapitre « Détartrage » du présent manuel.

Remarque : si le détartrage n'est pas effectué, la machine cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est PAS couverte par la garantie.

**Alle gleichzeitig blinkend**

Das Gerät funktioniert nicht. Das Gerät ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. Den Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen.

Kann das Gerät nicht gestartet werden, so ist die Hotline Philips SAECO im jeweiligen Land zu kontaktieren (Telefonnummern im Garantieheft).

Tous clignotant en même temps

La machine ne fonctionne pas. Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Répéter la procédure 2 ou 3 fois. Si la machine ne démarre pas, contacter le centre d'assistance Philips SAECO de votre Pays (les numéros sont indiqués dans la notice de garantie).

PFLEGE-PRODUKTE
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN



DE Wasserfilter INTENZA+
Produktnummer: CA6702

FR Filtre à eau INTENZA+
numéro produit : CA6702



DE Wartungsset
Produktnummer: CA6706

FR Kit d'entretien
numéro produit : CA6706



DE Produkt für die Reinigung des Milch-
systems
Produktnummer: CA6705

FR Produit pour le nettoyage du cir-
cuit lait
numéro produit : CA6705



DE Entkalkungsmittel
Produktnummer: CA6700

FR Solution détartrante
numéro produit : CA6700



DE Fett
Produktnummer: HD5061

FR Graisse
numéro produit : HD5061



DE Besuchen Sie den Online-Shop Phi-
lips für die Verfügbarkeit und die
Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.

FR Visitez le magasin en ligne Philips
pour vérifier la disponibilité et les
opportunités d'achat dans votre
Pays.

Deutsch

Français

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está equipada con dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer y seguir atentamente las normas de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas debidos al uso incorrecto de la máquina. Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Conectar la máquina a una toma de pared dotada de puesta a tierra.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No verter líquidos en el conector del cable de alimentación.
- No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos.
- Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se producen anomalías;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.

- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.

- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una su-

perficie plana y estable.

- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir en el contenedor exclusivamente café torrefacto en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano café molido, soluble, café crudo o cualquier otro producto.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes.
- No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría potable sin gas.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimenta-

ción.

- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".

Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

Este aparato Philips cumple con todos los estándares y las normativas aplicables en materia de exposición a los campos electromagnéticos.

PT - NORMAS DE SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário ler e seguir atentamente as normas de segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas, devido a uma utilização incorrecta da máquina. Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
 - Ligue a máquina a uma tomada de parede com ligação à terra.
 - Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
 - Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
 - Não verta líquidos no conector do cabo de alimentação.
 - Não dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
 - Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
 - Retire a ficha da tomada:
 - se forem verificadas anomalias;
 - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
 - antes de realizar a limpeza da máquina.
- Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.

- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.
- A máquina não deverá ser utilizada por crianças com idade inferior a 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por crianças de 8 anos de idade (ou mais) se previamente instruídos em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças, a menos que não tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha a máquina e o seu cabo de alimentação longe do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, mentais, sensoriais reduzidas ou com falta de experiência e/ou competências insuficientes se previamente instruídas em relação a uma utilização correcta da máquina e se conscientes dos respectivos perigos ou sob a supervisão de um adulto.
- As crianças devem ser supervisionadas para que não se corra o risco de brincarem com o aparelho.
- Não insira os dedos ou outros objectos no moinho de café.

Advertências

- A máquina destina-se apenas à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma su-

perfície plana e estável.

- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café torrado em grãos. Café em pó, solúvel, café cru, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover qualquer componente.
- Não encha o reservatório com água quente ou a ferver. Utilize apenas água fria potável sem gás.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A própria máquina indicará quando houver necessidade de se realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina a uma temperatura inferior a 0 °C. A água restante dentro do sistema de aquecimento pode congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderá sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.

Eliminação

- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e retire o cabo de alimentação.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimenta-

ção a um centro de assistência a clientes ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.



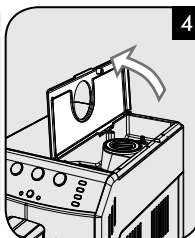
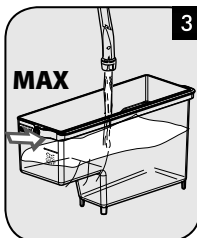
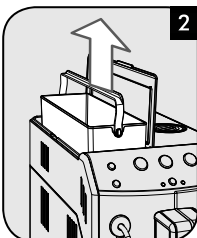
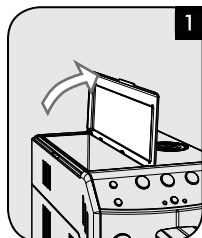
O símbolo  apresentado no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

Este aparelho Philips está em conformidade com todos os padrões e as normas aplicáveis em matéria de exposição aos campos electromagnéticos.

Español

Português

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO


ES Levantar la tapa del depósito de agua.

Extraer el depósito de agua por la empuñadura.

Enjuagar y llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX.

Levantar la tapa del contenedor de café en grano.

Verter lentamente el café en grano en el contenedor de café en grano.

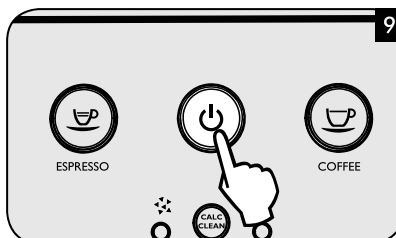
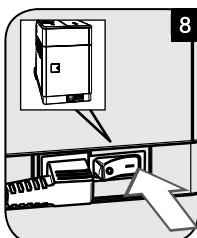
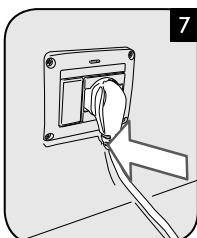
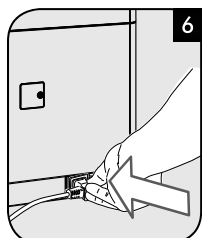
PT Levante a tampa do reservatório de água.

Extraia o reservatório de água utilizando a pega.

Enxágüe e encha o reservatório de água com água fresca até ao nível MÁX.

Levante a tampa do recipiente de café em grãos.

Deite lentamente o café em grãos no recipiente de café em grãos.



ES Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.

Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

Poner el interruptor en "I".

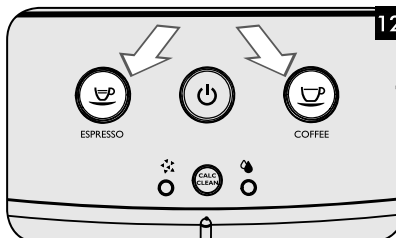
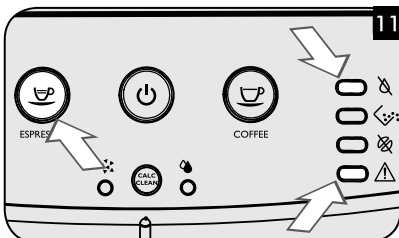
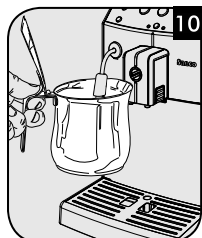
Pulsar el botón para encender la máquina.

PT Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.

Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.

Coloque o interruptor na posição "I".

Pressione a tecla para ligar a máquina.



ES Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.

Los pilotos luminosos y parpadean simultáneamente; luego se enciende el botón . Para realizar la carga se debe pulsar el botón .

Una vez finalizado el proceso, la máquina procede a calentarse; los botones y parpadean simultáneamente.

PT Coloque um recipiente de baixo do tubo de vapor.

Os indicadores luminosos led e piscam simultaneamente; em seguida, acende-se a tecla . Para efectuar o carregamento, deve pressionar a tecla .

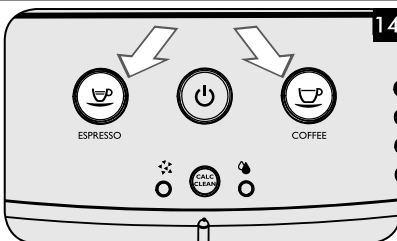
No final do processo, a máquina procede ao aquecimento; a tecla e piscam em simultâneo.



ES
PT

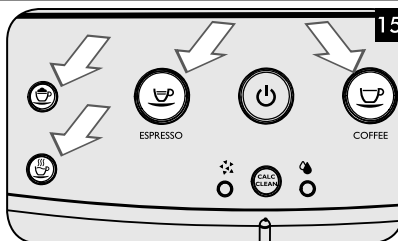
Tras el calentamiento, colocar un recipiente bajo la salida de café.

No final do aquecimento, coloque um recipiente de baixo do distribuidor.



La máquina realiza un ciclo de enjuague automático. Los botones y parpadean simultáneamente. Esperar a que el ciclo termine automáticamente.

A máquina efectua um ciclo de enxaguamento automático. As teclas e piscam em simultâneo. Aguarde que o ciclo termine automaticamente.



Una vez finalizadas las operaciones anteriormente descritas, los botones , y se encienden con luz fija. Ya es posible realizar el ciclo de enjuague manual.

Terminadas as operações supramencionadas, as teclas , e estão acesas de modo fixo. Agora é possível efectuar o ciclo de enxaguamento manual.

CICLO DE ENJUAGUE MANUAL CICLO DE ENXAGUAMENTO MANUAL

Español

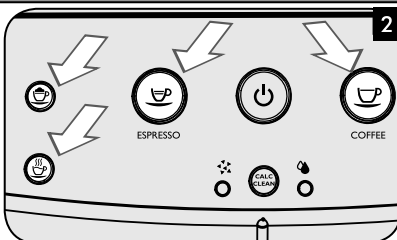
Português



ES
PT

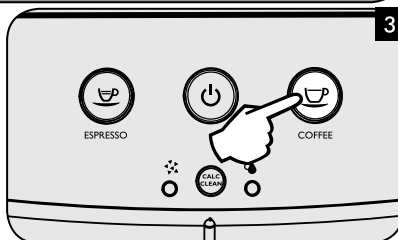
Colocar un recipiente bajo la salida de café.

Posicione um recipiente de baixo do distribuidor.



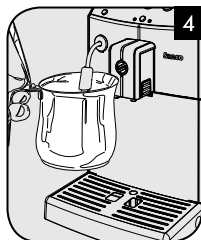
Comprobar que los botones , , y estén encendidos con luz fija.

Certifique-se de que as teclas , , e estão acesas de modo fixo.



Pulsar el botón . La máquina comienza a suministrar el café. Esperar a que el suministro termine y vaciar el recipiente.

Pressione a tecla . A máquina iniciará a distribuição do café. Aguarde o fim da distribuição e esvazie o recipiente.



ES
PT

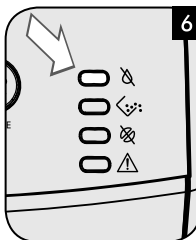
Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.

Coloque um recipiente de baixo do tubo de vapor.



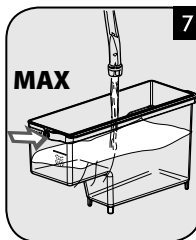
Pulsar el botón para dar inicio al suministro de agua caliente. El botón parpadea durante el suministro.

Pressione a tecla para iniciar a distribuição de água quente. A tecla pisca durante a distribuição



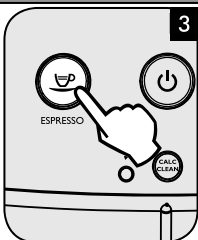
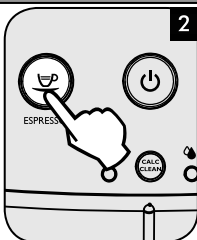
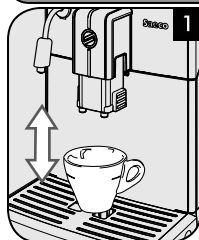
Suministrar toda el agua restante. El piloto luminoso se enciende con luz fija.

Distribua toda a água restante. O indicador luminoso led acende-se de modo fixo.



A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.

No final, encha novamente o reservatório de água até ao nível MAX.

PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ - PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ


Ajustar la salida de café.

ES

Ajuste o distribuidor.

PT

Pulsar el botón para suministrar un café expreso o...

Pressione a tecla para distribuir um expresso ou...

... pulsar el botón para suministrar un café.

...pressione a tecla para distribuir um café.

Para suministrar dos cafés expreso o dos cafés, pulsar el botón deseado dos veces seguidas. El suministro de café se detiene automáticamente al alcanzarse el nivel configurado; no obstante, es posible interrumpirlo con antelación pulsando el botón anteriormente pulsado.

Para distribuir dois expressos ou dois cafés, pressione a tecla desejada duas vezes consecutivas. A distribuição do café interrompe-se automaticamente quando atingir o nível programado; no entanto, é possível interromper a distribuição do café antecipadamente pressionando a tecla pressionada anteriormente.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL - O MEU EXPRESSO IDEAL


Mantener pulsado el botón hasta que comience a parpadear rápidamente.

ES

Mantenha pressionada a tecla até começar a piscar rapidamente.

PT

La máquina está en fase de programación. El botón parpadea rápidamente durante toda la programación.

A máquina está na fase de programação. A tecla pisca rapidamente durante toda a programação.



Para programar un café, seguir las operaciones descritas en los puntos 1-4 pero pulsando el botón .

Para programar um café, siga as operações descritas nos pontos 1 - 4, mas pressione a tecla .

Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada...

ES

Aguarde até atingir a quantidade de café desejada.

PT

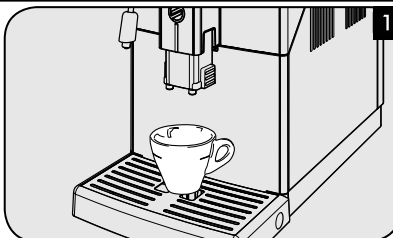
... pulsar para detener el proceso. ¡Memorizado!

... pressione para interromper o processo. Memorizado!

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ EM CERÂMICA

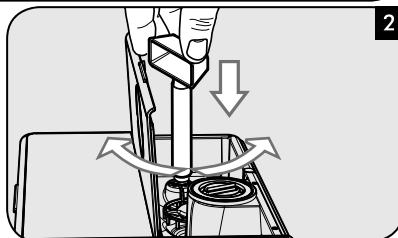
Sólo es posible ajustar la configuración del molinillo de café mientras que la máquina está moliendo el café en grano.

É possível ajustar as configurações do moinho de café apenas enquanto a máquina está a moer o café em grãos.



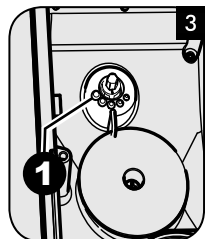
Colocar una taza bajo la salida de café.
Pulsar el botón  para suministrar un café expreso.

Coloque uma chávena pequena sob o distribuidor.
Pressione a tecla  para distribuir um expresso.



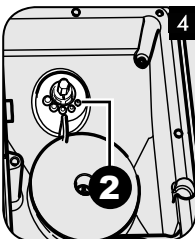
Mientras la máquina está moliendo, presionar y girar el mando de regulación del grado de molido, ubicado bajo el contenedor de café en grano, un paso cada vez.

Enquanto a máquina está a moer, pressione e rode o botão de ajuste da moagem situado debaixo do recipiente de café em grãos com um impulso de cada vez.



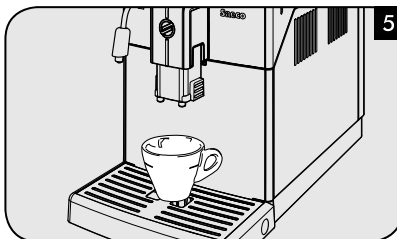
Selecciónar (●) para un molido grueso - sabor más suave.

Selecione (●) para moagem grossa - sabor mais suave.



Selecciónar (●) para un molido fino - sabor más fuerte.

Selecione (●) para moagem fina - sabor mais forte.



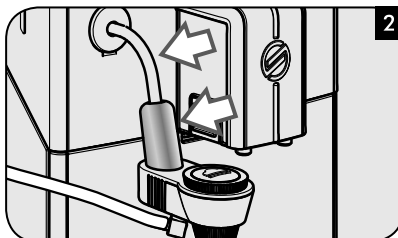
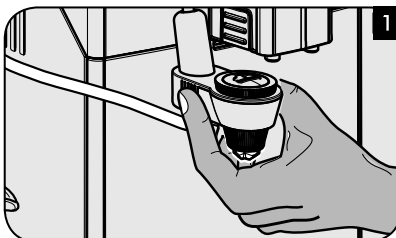
Suministrar 2-3 productos para probar la diferencia. Si el café está acuoso o sale con lentitud, modificar la configuración del molinillo de café.

Distribua 2-3 produtos para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso ou sair lentamente, modifique as programações do moinho de café.

CÓMO ESPUMAR LECHE COMO EMULSIONAR O LEITE

¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.

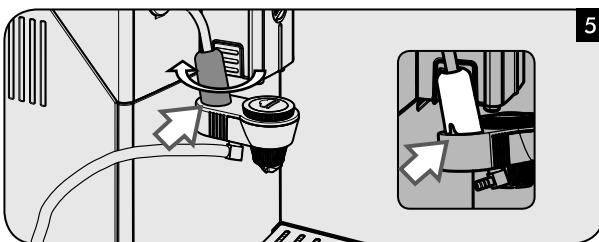
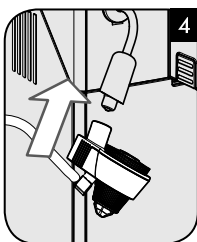
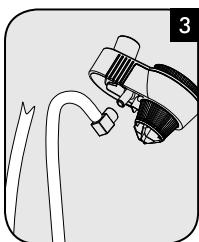


El Montador de leche Automático debe agarrarse únicamente por la empuñadura ranurada de plástico.

O Batedor de leite automático deve ser movimentado ao utilizar apenas a respectiva pega estriada em plástico.

¡Atención! Al utilizar el vapor, el tubo de vapor y el recubrimiento cromado pueden alcanzar temperaturas elevadas.

Atenção! Quando se utiliza o vapor, o tubo de vapor e a cobertura cromada podem alcançar temperaturas elevadas.



Acoplar el tubo de aspiración al Montador de leche Automático.

Introducir el Montador de leche Automático en el alojamiento del tubo de vapor.

Comprobar que esté correctamente posicionado. Si no se logra introducirlo, se debe girar el recubrimiento cromado. El Montador de leche Automático estará correctamente montado cuando el diente haya quedado introducido en la ranura.

Introduza o tubo de aspiración no Batedor de leite automático.

Introduza o Batedor de leite automático na sede do tubo de vapor.

Verifique se está correctamente posicionado. Se não o conseguir inserir, deverá rodar a cobertura cromada. O Batedor de leite automático está montado correctamente quando o dente se introduz na estria.



Introducir el tubo de aspiración en el recipiente de la leche.

Colocar una taza bajo el Montador de leche Automático.

Pulsar el botón para espumar la leche. El botón parpadea.

Introduza o tubo de aspiração no recipiente de leite.

Coloque uma chávena de baixo do Batedor de leite automático.

Pressione a tecla para emulsionar o leite. A tecla pisca.



ES La máquina necesita un tiempo de precalentamiento; durante dicha fase el botón parpadea. Una vez terminada la fase de calentamiento, comienza el suministro de la leche; el botón parpadea.

PT A máquina necessita de um tempo de pré-aquecimento; nesta fase, a tecla pisca. Concluída a fase de aquecimento, inicia a distribuição do leite e a tecla pisca.



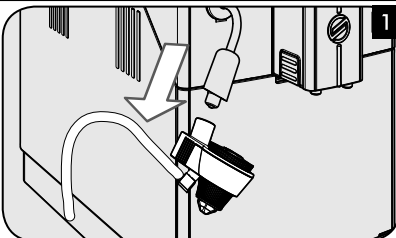
Pulsar el botón para interrumpir el suministro de leche espumada.

Pressione a tecla para interromper a distribuição de leite emulsionado.

AGUA CALIENTE ÁGUA QUENTE

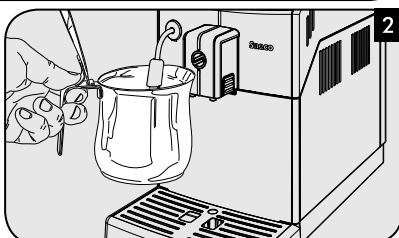
¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.

Perigo de queimaduras!
Durante o início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.



Quitar el Montador de leche Automático del tubo de vapor.

Remova o Batedor de leite automático do tubo de vapor.



Colocar un recipiente debajo del tubo de vapor.

Coloque um recipiente debaixo do tubo de vapor.



ES Pulsar el botón para dar inicio al suministro de agua caliente. El botón parpadea.

PT Pressione a tecla para iniciar a distribuição de água quente. A tecla pisca.



Para interrumpir el suministro de agua caliente, pulsar el botón . Retirar el recipiente.

Para interromper a distribuição de água quente pressione a tecla . Remova o recipiente.

DESCALCIFICACIÓN - 30 min
DESCALCIFICAÇÃO - 30 min.

El símbolo "CALC CLEAN" visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación. El ciclo de descalcificación requiere unos 30 minutos.

En caso de no llevar a cabo dicha operación, la máquina dejará de funcionar correctamente, en cuyo caso la reparación NO está cubierta por la garantía.

**Atención:**

Utilizar exclusivamente la solución descalcificante Saeco, específicamente formulada para optimizar las prestaciones de la máquina. El uso de otros productos puede causar daños en la máquina y dejar residuos en el agua.

La solución descalcificante Saeco se vende por separado. Para más detalles, consultar la página relativa a los productos para el mantenimiento en las presentes instrucciones de uso.

**Atención:**

No beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

Nota: no extraer el grupo de café durante el proceso de descalcificación.

Quando visualizar o símbolo "CALC CLEAN", é necessário proceder à descalcificação.

O ciclo de descalcificação demora cerca de 30 minutos.

Se esta operação não for realizada, a máquina deixará de funcionar correctamente; neste caso, a reparação NÃO é coberta pela garantia.

**Atenção:**

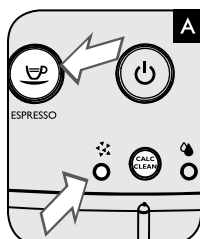
Utilize exclusivamente a solução descalcificante Saeco formulada especificamente para otimizar o desempenho da máquina. A utilização de outros produtos pode causar danos na máquina e deixar resíduos na água.

A solução descalcificante Saeco está à venda separadamente. Para obter mais pormenores, consulte a página relativa aos produtos para a manutenção nas presentes instruções de utilização.

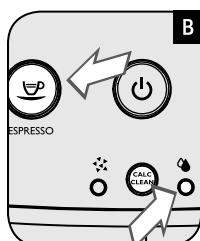
**Atenção:**

Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até à conclusão do ciclo. Nunca utilize, em nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.

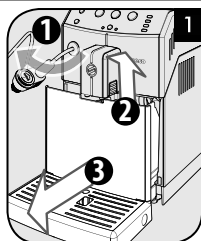
Obs.: Não extraia o grupo café durante o processo de descalcificação.



Los ciclos de descalcificación (A) ☼ y de enjuague (B) ☹ pueden ponerse en pausa pulsando el botón ☹; para reanudar el ciclo, pulsar de nuevo el botón ☹. Esto permite vaciar el recipiente o ausentarse por un breve momento.

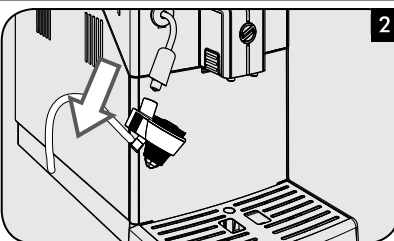


O ciclo de descalcificação (A) ☼ e de enxaguamento (B) ☹ podem ser colocados em pausa pressionando a tecla ☹; para retomar o ciclo, pressione novamente a tecla ☹. Isso permite esvaziar o recipiente ou ausentar-se por um breve período de tempo.



ES Vaciar la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.

PT Esvazie a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras.



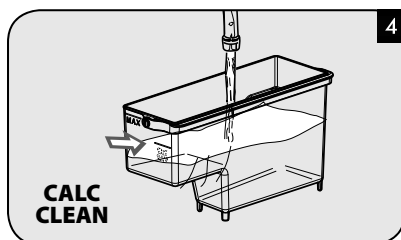
Sacar el Montador de leche Automático del tubo de vapor/agua caliente. Extraer el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) del depósito de agua y sustituirlo por el filtro blanco original.

Retire o Batedor de leite automático do tubo de vapor/água quente. Extraia o filtro de água "INTENZA+" (se presente) do reservatório de água e substitua-o pelo pequeno filtro branco original.



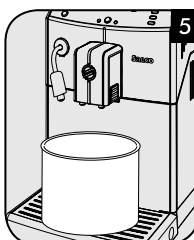
Verter toda la solución descalcificante en el depósito de agua.

Verta toda a solução descalcificante para o reservatório de água.



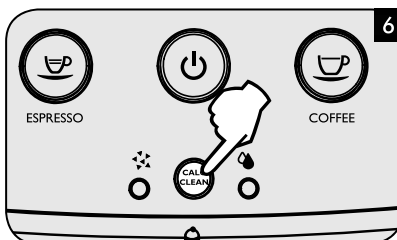
ES Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel CALC CLEAN e introducirlo en la máquina.

PT Encha o reservatório com água fresca até ao nível calc clean e volte a introduzi-lo.



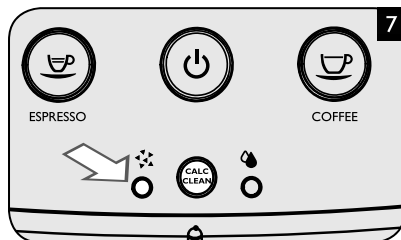
Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo el tubo de vapor/agua caliente y bajo la salida de café.

Posicione um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do tubo de vapor/água quente e debaixo do distribuidor.



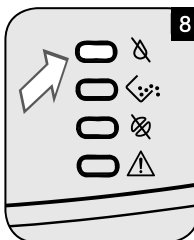
Pulsar el botón **CALC CLEAN** durante al menos 3 seg para dar inicio al ciclo de descalcificación; el botón se enciende con luz fija. El botón **CALC CLEAN** parpadea durante todo el ciclo.

Pressione a tecla **CALC CLEAN** durante, pelo menos, 3 seg. para iniciar o ciclo de descalcificação e a tecla está acesa de modo fixo. A tecla **CALC CLEAN** pisca durante toda a duração do ciclo.



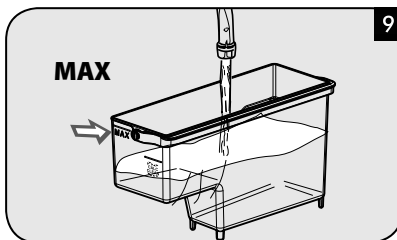
ES Se enciende el piloto luminoso . La solución descalcificante será suministrada a intervalos (duración: 20 min aprox.).

PT Acende-se o indicador luminoso led . A solução descalcificante será distribuída em intervalos (duração: cerca de 20 min).



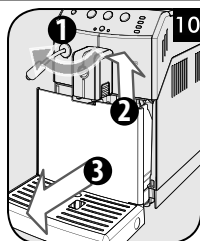
Quando se encienda el piloto luminoso significa que el depósito de agua está vacío.

Quando se acender o indicador luminoso led , o reservatório de água está vazio.



Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a introducirlo en la máquina.

Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX. Reintroduza-o na máquina.

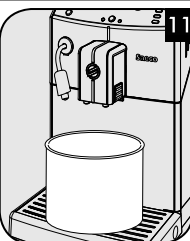


ES

Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

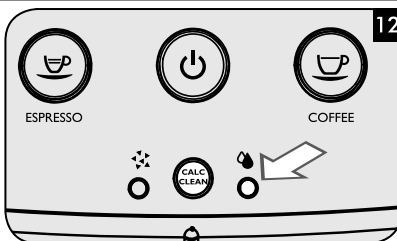
PT

Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.



Vaciar el recipiente y volver a colocarlo.

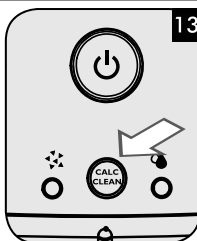
Esvazie o recipiente e volte a introduzi-lo na devida posição.



12

Volver a introducir el depósito en la máquina. El piloto luminoso se enciende. Cuando el botón parpadee, pulsarlo para poner en marcha el ciclo de enjuague.

Introduza novamente o reservatório na máquina. O indicador luminoso led acende-se. Quando a tecla piscar, pressione-a para iniciar o ciclo de enxaguamento.



13

Una vez terminado el ciclo de enjuague, el botón se apaga.

No final do ciclo de enxaguamento, a tecla apaga-se.



14

ES

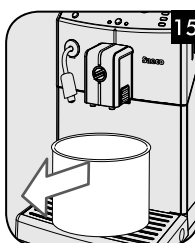
La máquina realiza el calentamiento y el enjuague automático. El botón y el botón parpadean simultáneamente. Se ha completado el ciclo de descalcificación.

PT

A máquina efectua o aquecimento e o enxaguamento automático. A tecla e a tecla piscam simultaneamente. O ciclo de descalcificação está completo.

Si el piloto luminoso rojo se enciende y el piloto luminoso no se apaga, significa que no se ha llenado hasta el nivel MAX el depósito de agua para el enjuague. Llenar el depósito con agua fresca y retomar el proceso desde el punto 12.

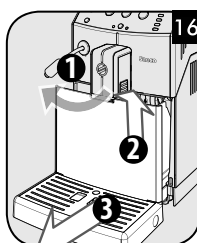
Se o indicador luminoso led vermelho se acender e o indicador luminoso led não se apagar, o reservatório de água não foi enchido até ao nível MÁX. para o enxaguamento. Encha o reservatório com água fresca e retome a partir do ponto 12.



15

Vaciar el recipiente utilizado.

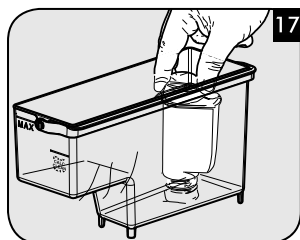
Esvazie o recipiente utilizado.



16

Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.



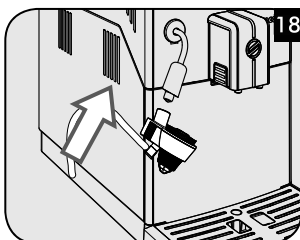
17

ES

Quitar el filtro blanco y volver a colocar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) en el depósito de agua.

PT

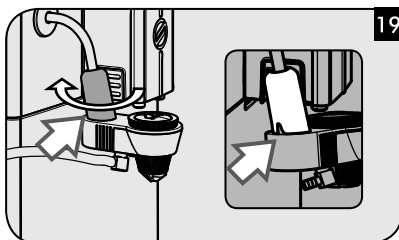
Retire o pequeno filtro branco e reposicione o filtro de água "INTENZA+" (se presente) no reservatório de água.



18

Volver a introducir el Montador de leche Automático.

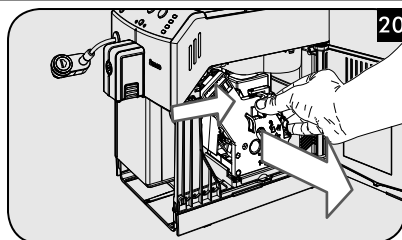
Volte a introduzir o Batedor de leite automático.



19

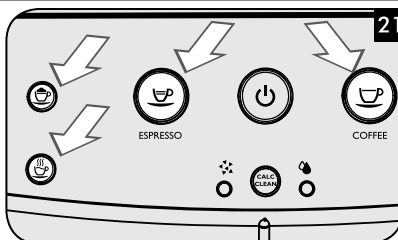
Comprobar que esté correctamente posicionado. Si no se logra introducirlo, se debe girar el recubrimiento cromado. El Montador de leche Automático estará correctamente montado cuando el diente haya quedado introducido en la ranura.

Verifique se está correctamente posicionado. Se não o conseguir inserir, deverá rodar a cobertura cromada. O Batedor de leite automático está montado correctamente quando o dente se introduz na estria.



ES Limpiar el grupo de café. Para más indicaciones, ver el capítulo "Limpieza del grupo de café".

PT Limpe o grupo café. Para obter mais indicações, consulte o capítulo "Limpeza do grupo café".



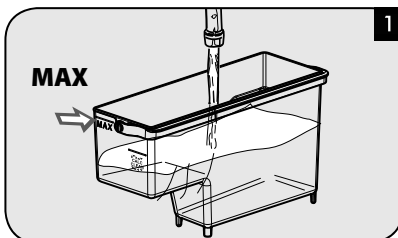
La máquina está lista para ser utilizada.
Los botones y están encendidos.

A máquina está pronta para o uso
As teclas e estão acesas.

INTERRUPCIÓN DEL CICLO DE DESCALCIFICACIÓN INTERRUPÇÃO DO CICLO DE DESCALCIFICAÇÃO

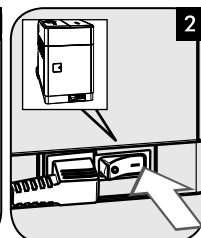
Una vez iniciado el proceso de descalcificación, es necesario completarlo sin apagar la máquina.
En caso de que se produzca un bloqueo durante el procedimiento de descalcificación, se puede salir desconectando el cable de alimentación. Si esto sucediese, seguir las instrucciones indicadas.

Uma vez iniciado o processo de descalcificação, é necessário finalizá-lo evitando desligar a máquina.
Caso se verifique um bloqueio durante o procedimento de descalcificação, é possível sair ao retirar o cabo de alimentação. Se isso acontecer, siga as instruções indicadas.



Vaciar y enjuagar cuidadosamente el depósito de agua y llenarlo hasta el nivel MAX.

Esvazie e enxágue bem o reservatório de água e encha-o até ao nível MAX.



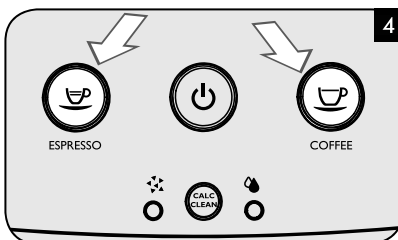
Comprobar que el interruptor esté en "I".

Certifique-se de que o interruptor está na posição "I".



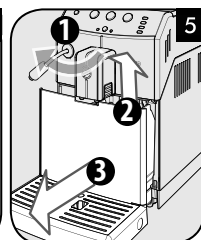
ES Pulsar el botón para encender la máquina.

PT Pressione a tecla para ligar a máquina.



Esperar a que el botón y el botón se enciendan con luz fija.

Aguarde que a tecla e a tecla se acendam de modo fixo.

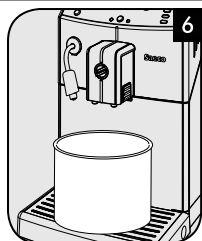


Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.

Español

Português



ES Vaciar el recipiente y volver a colocarlo.

P.T Esvazie o recipiente e volte a introduzi-lo na devida posição.



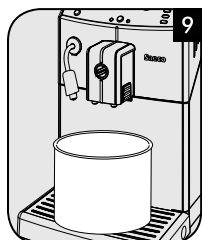
Pulsar el botón y suministrar 500 ml de agua. El botón parpadea.

Pressione a tecla para distribuir 500 ml de água. A tecla pisca.



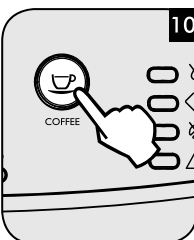
Para interrumpir el suministro de agua caliente, pulsar el botón . Vaciar el recipiente.

Para interromper a distribuição de água quente pressione a tecla . Esvazie o recipiente.



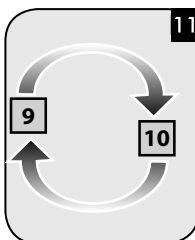
ES Colocar el recipiente bajo la salida de café.

P.T Posicione o recipiente debaixo do distribuidor de café.



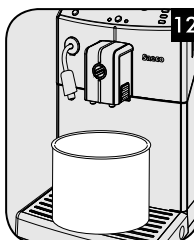
Pulsar el botón para suministrar un café.

Pressione a tecla para distribuir um café.



Repetir las operaciones del punto 9 al punto 10; luego pasar al punto 12.

Repita as operações do ponto 9 ao ponto 10 e depois passe ao ponto 12.

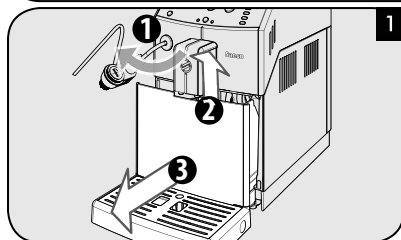


Nota: si el piloto luminoso naranja no se apaga, es necesario realizar un nuevo ciclo de descalcificación lo antes posible.

Obs. se o indicador luminoso led cor de laranja não se apagar, é necessário efectuar um novo ciclo de descalcificação o quanto antes.

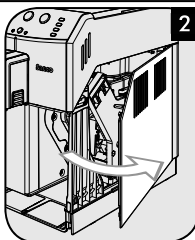
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ

LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ



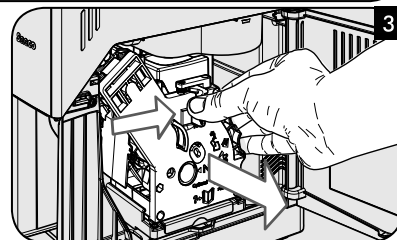
ES Apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación. Extraer la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.

P.T Desligue a máquina e desengate o cabo de alimentação. Remova a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras.



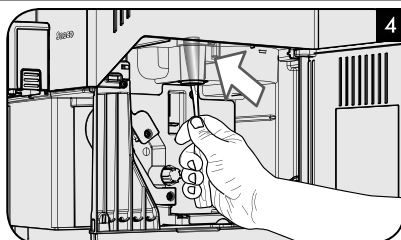
Abrir la puerta de servicio.

Abra a portinhola de serviço.



Para extraer el grupo de café, presionar el pulsador "PUSH" y tirar al mismo tiempo de la empuñadura. Extraerlo horizontalmente sin girarlo.

Para extrair o grupo café, pressione a tecla «PUSH» e puxe pela pega. Extraia-o horizontalmente sem rodar.

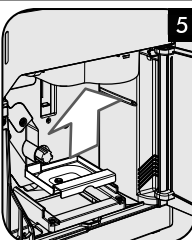


ES

Limpiar a fondo el conducto de salida de café con el mango de una cucharilla o con otro utensilio de cocina redondeado.

PT

Limpe bem a conduta de saída do café com a pega de uma colher ou com outro utensílio de cozinha arredondado.



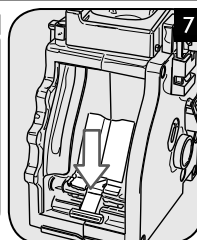
Extraer el cajón de recogida de café y lavarlo cuidadosamente.

Remova a gaveta de recolha de café e lave-a devidamente.



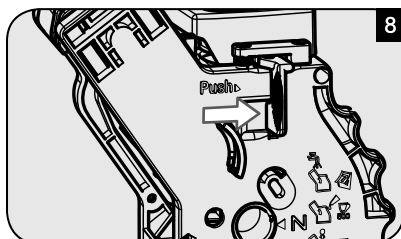
Realizar el mantenimiento del grupo de café.

Realize a manutenção do grupo café.



Comprobar que la palanca situada en la parte trasera del grupo esté completamente bajada.

Certifique-se de que a alavanca na parte posterior do grupo está completamente para baixo.

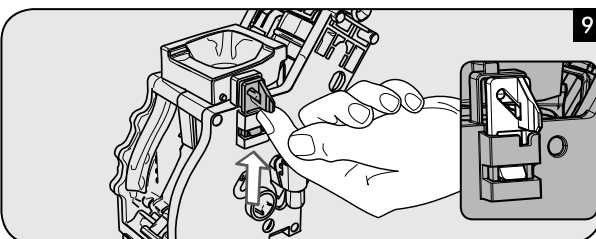


ES

Presionar con fuerza el pulsador "PUSH".

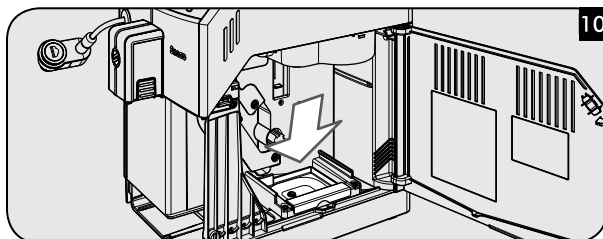
PT

Pressione com força a tecla "PUSH".



Asegurarse de que el gancho para el bloqueo del grupo de café esté en la posición correcta. Si aún se encuentra bajado, empujarlo hacia arriba hasta que quede correctamente enganchado.

Certifique-se de que o gancho para o bloqueio do grupo café está na posição correcta. Se ainda estiver na posição em baixo, empurre-o para cima até o engatar correctamente.



ES

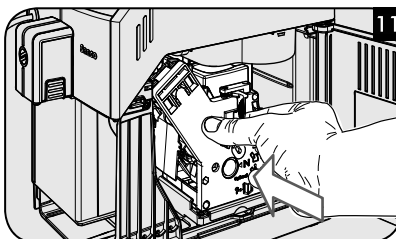
Introducir el cajón de recogida de café en su alojamiento y comprobar que quede bien posicionado.

Si el cajón de recogida de café se posiciona de forma incorrecta, el grupo de café podría no encajar en la máquina.

Introduza a gaveta de recolha de café na sua sede tendo o cuidado de verificar que está bem posicionada.

PT

Se a gaveta de recolha de café for posicionada incorrectamente, poderá não ser possível inserir o Grupo café na máquina.



Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento hasta que quede enganchado sin presionar el pulsador "PUSH".

Introduza de novo na sede o grupo café até obter o encaixe sem pressionar a tecla "PUSH".

Español

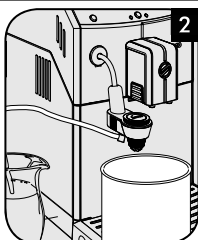
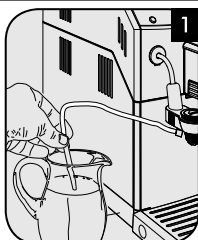
Português

LIMPIEZA DEL MONTADOR DE LECHE AUTOMÁTICO
LIMPEZA DO BATEDOR DE LEITE AUTOMÁTICO

EVERY

1

DAY



ES

Diaria

Introducir el tubo de aspiración en un recipiente con agua fresca potable.

Colocar un recipiente bajo el Montador de leche Automático.

Pulsar el botón .

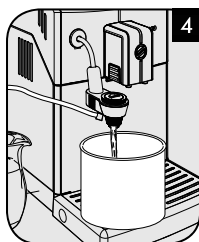
PT

Diária

Introduza o tubo de aspiração num recipiente com água fresca potável.

Coloque um recipiente debaixo do Batedor de leite automático.

Pressione a tecla .



ES

Cuando salga agua limpia por el Montador de leche Automático...

... pulsar el botón  para interrumpir el suministro.

PT

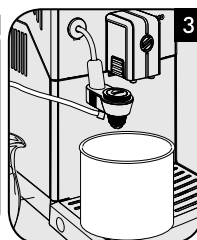
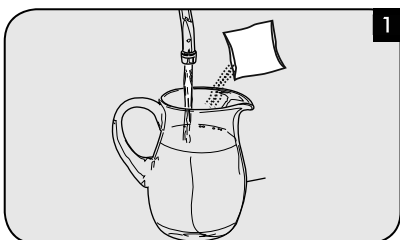
Quando a água que sai do Batedor de leite automático estiver limpa...

...pressione a tecla  para interromper a distribuição.

EVERY

30

DAYS



ES

Mensual

Verter el producto para la limpieza del circuito de la leche en un recipiente. Añadir ½ l de agua templada y esperar a que el producto se disuelva por completo.

Introducir el tubo de aspiración en el recipiente.

Colocar un recipiente vacío bajo el Montador de leche Automático.

PT

Mensal

Verta o produto para a limpeza do circuito de leite num recipiente. Adicione ½ l de água morna e aguarde que o produto se derreta completamente.

Introduza o tubo de aspiração no recipiente.

Coloque um recipiente vazio debaixo do Batedor de leite automático.



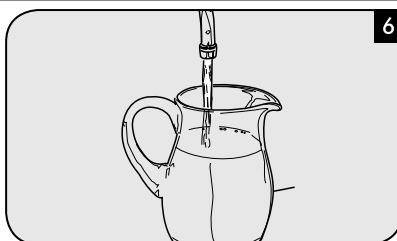
ES Pulsar el botón para suministrar vapor.

PT Pressione a tecla para distribuir vapor.



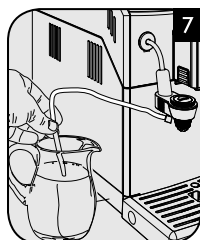
Una vez que se haya suministrado toda la solución, pulsar el botón para detener el suministro.

Quando a solução for completamente distribuída, pressione a tecla para interromper a distribuição.



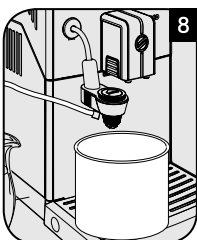
Enjuagar bien el recipiente y llenarlo con $\frac{1}{2}$ l de agua fresca, que será utilizada para el ciclo de enjuague.

Enxagúe bem o recipiente e encha-o com $\frac{1}{2}$ l de água fresca que será utilizada para o ciclo de enxaguamento.



ES Introducir el tubo de aspiración en el recipiente.

PT Introduza o tubo de aspiração no recipiente.



Vaciar el recipiente y volver a colocarlo bajo el Montador de leche Automático.

Esvazie o recipiente e volte a colocá-lo debaixo do Batedor de leite automático.



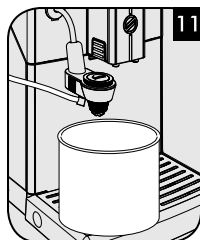
Pulsar el botón para suministrar vapor.

Pressione a tecla para distribuir vapor.



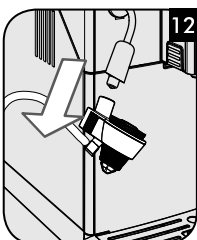
Una vez que se haya suministrado toda el agua, pulsar el botón para detener el suministro.

Quando a água for completamente distribuída, pressione a tecla para interromper a distribuição.



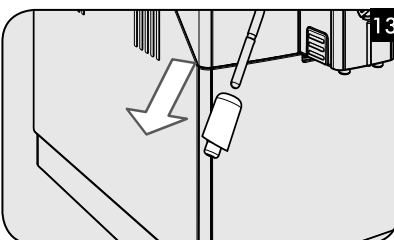
ES Vaciar el recipiente.
Esperar unos minutos hasta que el tubo de vapor se enfríe.

Esvazie o recipiente.
PT **Aguarde alguns minutos até o tubo de vapor arrefecer.**



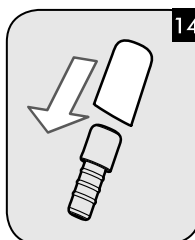
Extraer el Montador de leche Automático del tubo de vapor.

Extraia o Batedor de leite automático do tubo de vapor.



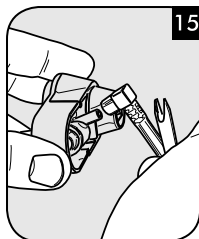
Sacar el recubrimiento cromado junto con la protección de goma del tubo de vapor.

Remova a cobertura cromada com a protecção de borracha do tubo de vapor.



Extraer la protección de goma del recubrimiento cromado.

Extraia a protecção de borracha da cobertura cromada.



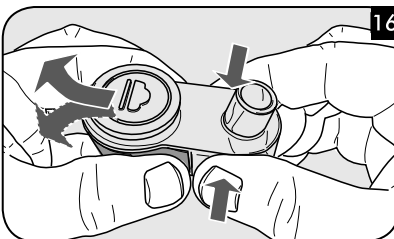
15

ES

Quitar el tubo de aspiración.

PT

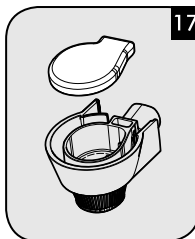
Remova o tubo de aspiração.



16

Para desmontar el Montador de leche Automático, presionar en los lados y tirar realizando ligeros movimientos laterales tal como se muestra en la figura.

Para desmontar o Batedor de leite automático, pressione nos lados e extraia efectuando ligeiros movimentos laterais conforme apresentado na figura.



17

Quitar la tapa de goma tal como se muestra en la figura.

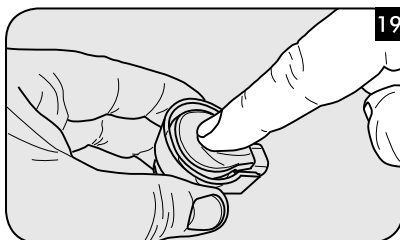
Remova a cobertura de borracha conforme apresentado na figura.



18

Lavar todos los componentes con agua tibia.

Lave todos os componentes com água morna.



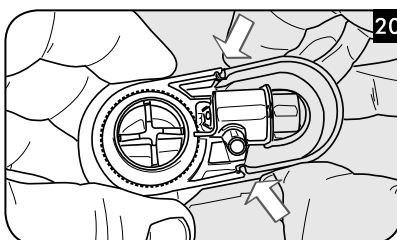
19

ES

Poner la tapa presionando en la parte central, asegurándose de que quede bien colocada.

PT

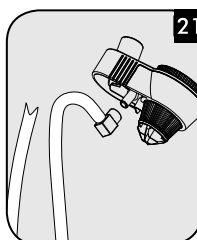
Monte a tampa ao pressionar na parte central; certifique-se de que está bem instalada.



20

Montar el Montador de leche Automático en el racor comprobando que quede bien fijado en los alojamientos indicados.

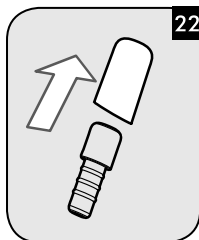
Monte o Batedor de leite automático na junção, certificando-se de que está bem fixo nas sedes evidenciadas.



21

Acoplar el tubo de aspiración.

Instale o tubo de aspiração.



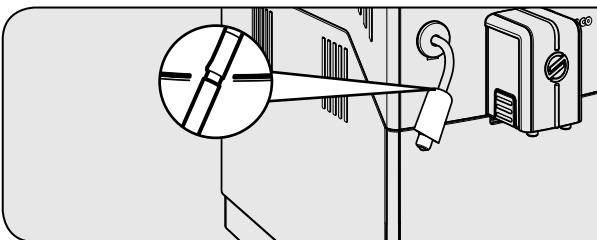
22

ES

Introducir la protección de goma en el recubrimiento cromado.

PT

Introduza a protecção de borracha na cobertura cromada.



23

Volver a insertarlos en el tubo de vapor.

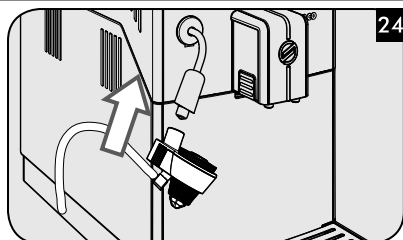
¡Atención: si se ha utilizado la máquina recientemente, el tubo podría estar caliente!

No introducir la protección de goma más allá de la ranura indicada. En ese caso, el Montador de leche Automático no funcionará correctamente ya que no será capaz de aspirar la leche.

Reintroduza no tubo de vapor.

Se a máquina tiver sido utilizada recentemente, o tubo poderá estar quente, por isso tenha cuidado!

Não introduza a protecção de borracha noutro local que não seja a sede evidenciada. Dessa forma, o batedor de leite automático não funciona correctamente pois não é capaz de aspirar o leite.

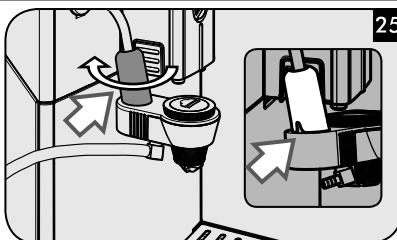


ES

Introducir el Montador de leche Automático en la protección de goma.

PT

Introduza o Batedor de leite automático na protecção de borracha.



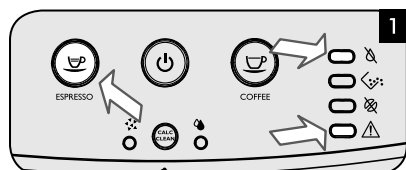
Comprobar que esté correctamente posicionado. Si no se logra introducirlo, se debe girar el recubrimiento cromado. El Montador de leche Automático estará correctamente montado cuando el diente haya quedado introducido en la ranura.

Verifique se está correctamente posicionado. Se não o conseguir inserir, deverá rodar a cobertura cromada. O Batedor de leite automático está montado correctamente quando o dente se introduz na estria.

Español

Português

SEÑALES DE AVISO SINAIS DE AVISO



ES

☕ encendido con luz fija - ⚠ y ⚠ parpadeantes
La máquina requiere que se realice la carga del circuito. Pulsar el botón ☕. Una vez pulsado, el botón se apaga. Durante la carga del circuito, los pilotos luminosos ⚠ y ⚠ parpadean; se apagarán una vez finalizada la carga.

PT

☕ fixo - ⚠ e ⚠ a piscarem

A máquina requer o carregamento do circuito. Pressione a tecla ☕. Depois de pressionar a tecla, apaga-se. Durante o carregamento do circuito, os indicadores luminosos ⚠ e ⚠ piscam e apagam-se no final do carregamento.



Encendido con luz fija
Llenar el depósito de agua.

Aceso fixo

Encha o reservatório de água.



Encendido con luz fija
Introducir completamente la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos en la máquina y cerrar la puerta de servicio.

Aceso fixo

Introduza completamente a bandeja de limpeza e a gaveta de recolha das borras na máquina e feche a portinhola de serviço.



ES

Con parpadeo rápido

Grupo de café en fase de restablecimiento tras reinicio de la máquina.

PT

A piscar rapidamente

O grupo café está em fase de restabelecimento após um reset da máquina.

Con parpadeo lento

Introducir el grupo de café.

A piscar lentamente

Introduza o Grupo café.

Encendido con luz fija

Vaciar el cajón de recogida de posos.

Aceso fixo

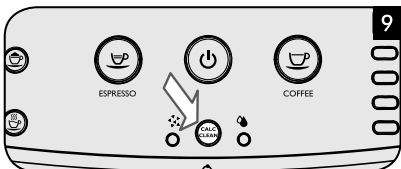
Esvazie a gaveta de recolha das borras.

Parpadeante

El cajón de recogida de posos no está introducido en la máquina. Esperar un par de segundos hasta que el piloto luminoso se apague y el piloto luminoso se encienda con luz fija. A continuación, introducir el cajón de recogida de posos y cerrar la puerta de servicio.

A piscar

A gaveta de recolha das borras não está introduzida na máquina. Aguarde alguns segundos até o indicador luminoso led se apagar e o indicador luminoso led se acender de modo fixo. Em seguida, introduza a gaveta de recolha das borras e feche a portinhola de serviço.



ES

Encendido con luz fija

Llenar el contenedor con café en grano y reiniciar el ciclo.

PT

Aceso fixo

Encha o recipiente de café em grãos e reinicie o ciclo.

Encendido con luz fija

La máquina debe ser descalcificada. Realizar las operaciones descritas en el capítulo "Descalcificación" del presente manual.

Nota: si no se realiza la descalcificación, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, la reparación NO estará cubierta por la garantía.

Aceso fixo

A máquina deve ser descalcificada. Siga as operações descritas no capítulo "Descalcificação" do presente manual.

Obs.: em caso de falta de descalcificação, a máquina deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação NÃO está coberta pela garantia.

Todos parpadeando simultáneamente

La máquina no funciona. Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces.

Si la máquina no se pone en marcha, contactar con la línea de atención al cliente de Philips SAECO del país (números en el libro de la garantía).

Todos a piscar ao mesmo tempo

A máquina não funciona. Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Repita o procedimento 2 ou 3 vezes. Se a máquina não ligar, contacte a hotline (linha directa) da Philips SAECO do respectivo país (contactos telefónicos indicados no livrete de garantia).

PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO



ES Filtro de agua INTENZA+
número de producto: CA6702

PT Filtro de água INTENZA+
número do produto: CA6702



ES Kit de mantenimiento
número de producto: CA6706

PT Kit de manutenção
número do produto: CA6706



ES Producto para la limpieza del circuito de la leche
número de producto: CA6705

PT Produto para a limpeza do circuito de leite
número do produto: CA6705



ES Solución descalcificante
número de producto: CA6700

PT Solução descalcificante
número do produto: CA6700



ES Grasa
número de producto: HD5061

PT Graxa
número do produto: HD5061



ES Visite la tienda en línea de Philips para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.

PT Visite a loja online Philips para verificar a disponibilidade e as oportunidades de compra no seu país.

Español

Português

Rev.00 del 30-06-14



421946014991

Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.

